

Nee ra'ichali oseruami

Uso la lengua escrita





Créditos a la presente edición

Coordinación académica

Sara Elena Mendoza Ortega
Francisco Javier Hernández Hernández

Adaptación del módulo para el MIB

Guillermina Duarte Hernández

Asesoría académica de la adaptación para el MIB

Elisa Vivas Zúñiga

Adaptación para la población hablante de rarámuri

Juan Manuel González Holguín
Aurelia Ceballos González
Anita Cruz Americano

Asesoría académica

Maribel Eloisa Hidalgo Morales

Coordinación gráfica y cuidado de la edición

Greta Sánchez Muñoz
Adriana Barraza Hernández
Ricardo Figueroa Cisneros

Seguimiento editorial

María del Carmen Cano Aguilar

Supervisión editorial

Marlik Mariaud Ricárdez

Revisión editorial

Verónica Cuevas Luna
Marisol Ruiz Monter
Laura Sainz Olivares

Diseño y diagramación

Jorge Guillermo Aguilar Picasso
Daniel Alejandro Gómez Méndez
Norma García Manzano

Diseño de portada

Guadalupe Pacheco Marcos

Ilustración

Cristina Niisawa Ishihara
Ricardo Figueroa Cisneros
Ismael David Nieto Vital
Octavio Jiménez Quiroz
Melquiades González Becerra
Mario Grimaldo González

Este material tiene como antecedente los contenidos de la segunda edición del Libro del adulto del módulo *Para empezar*, cuyos créditos son: Coordinación académica: Coordinación académica: Maricela Patricia Rocha Jaime. Autoría: Adriana Leticia Bautista Vargas, Aída Araceli Suárez Reynaga, Elin Emilsson. Revisión técnica: Lourdes Aravedo Reséndiz, Margarita Palacios Sierra. Coordinación gráfica y cuidado de la edición: Greta Sánchez Muñoz, Adriana Barraza Hernández. Seguimiento editorial: María del Carmen Cano Aguilar. Revisión editorial: María Eugenia Mendoza Arrubarrena, Águeda Saavedra Rodríguez, Marcela Zubieta. Diseño gráfico: María Guadalupe Pacheco Marcos. Ilustración de portada: Alma Rosa Pacheco Marcos. Diseño de portada: Ricardo Figueroa Cisneros. Ilustración: Alma Rosa Pacheco Marcos, Luis Gabriel Pacheco Marcos, Dalia Lilia Alvarado, Abraham Menes Núñez, Marco Antonio Ruiz, Benjamín Llanos, José Luis Guadarrama, Ismael David Nieto. Formación electrónica: Abraham Menes Núñez.

Uso la lengua escrita. Rarámuri. MIBES 5. Libro del adulto. D. R. 2010 ©Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, INEA. Francisco Márquez 160, Col. Condesa, México, D.F., C.P. 06140.

Esta obra es propiedad intelectual de sus autores, y los derechos de publicación han sido legalmente transferidos al INEA. Prohibida su reproducción parcial o total por cualquier medio, sin autorización escrita de su legítimo titular de derechos.

ISBN *Modelo Educación para la Vida y el Trabajo*. Obra completa: 970-23-0274-9

ISBN *MEVyT Indígena Bilingüe con Español como Segunda Lengua*: 970-23-0500-4

ISBN *Uso la lengua escrita*. Rarámuri. MIBES 5. Libro del adulto:

Impreso en México

Mapu ani oseli Índice	
	Mo'iboa je'na oselichi 4 Presentación 5
Awanapuli bile Unidad 1	Oseruami mapu sinibi rawe newaliwa 7 La escritura en la vida diaria 7
Oseruami bile Tema 1	Oseli a'li tamo ra'ichala 8 Los documentos y nuestra información 24
Oseruami okua Tema 2	Oseruami mapu re'temala kiti ra'icha 40 La familia en los escritos 54
Oseruami bikia Tema 3	Ra'ichali suwaba niwala, ra'ichali bilepi bi niwala 68 Palabras de todos, palabras de uno 84
Oseruami nayo Tema 4	Echi namuti echona oseruachi 100 Las cosas y los objetos en los escritos 112
Chu ni yena machi Autoevaluación 124 130
Awanapuli okua Unidad 2	Mapu jiti buuchi iyeniba 136 Para andar los caminos 136
Oseruami bile Tema 1	Namuti kawichi niruami 138 Elementos del paisaje 150
Oseruami okua Tema 2	Mapa aneliami jena'i kawi Mejiko niruami, echi pais aneliami niwala 162 El mapa de México, nuestro país 177
Oseruami bikia Tema 3	Ajareana echona komunirachi 192 Los lugares de la comunidad 206
Oseruami nayo Tema 4	Rawewali 220 El tiempo 237
Chu ni yena machi Autoevaluación 233 249
Oseli mapu ona i'neba chu ni yena machi Hoja de avances 253 255

Mo'iboa je'na oselichi

Echi Instituto Nasional mapu ona bene
ochei mi ane mapu mi kanilika nawama
benesia jepuna oseli Nee ra'ichali
oseruami mapu ona muje checho
omerima benea oseli i'nea a'li osaya.

Echi mapu to oseli, mi kuwiruma echi
beneriami a'li mapu muje ma a machi,
ami omeruma a'la namia echi oseruami
mapu mi i'nenali a'li, ayenacho, a'la
ra'ichama mapu mi anisa nili ra'ichika
niraa a'li osaka.

Ibili awanapuli, ayena mi jiretama
mapu mi binésimi nochali oseruami ke
me be'teami a'li we alabe, ajare ko
a nakimea mapu muje i'nema kimu
oseli oseruami mapu to ra'ichali chabe
niruami nasipa niraa ra'ichaliwami,
ayenacho mi ra'ichima ajare rejoi
wechiko muki mapu mi a machi a'li
kanila niraa mi re'ema kimu oseli re'eala
nataala yúa.

¡Mi ti ane mapu mi we a'la benema!

Presentación

El Instituto Nacional para la Educación de los Adultos te da la más cordial bienvenida al módulo *Uso la lengua escrita*, en el que podrás continuar el aprendizaje de la lectura y la escritura.

Con los materiales del módulo, el apoyo del asesor o asesora y tus conocimientos previos, tendrás la oportunidad de comprender mejor los textos que quieras leer y, al mismo tiempo, expresar cada vez mejor tus ideas, oralmente y por escrito.

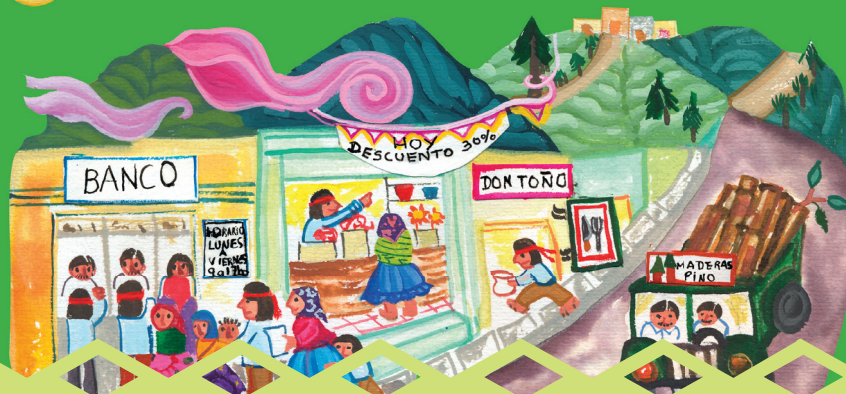
En cada unidad practicarás lo que vas aprendiendo, con actividades sencillas y amenas, algunas de las cuales requerirán que consultes y leas tu Antología *Leyendas y relatos a media voz*, entrevistes a personas conocidas y disfrutes un merecido recreo con el Folleto *Juegos con imaginación*.

¡Te deseamos mucho éxito!

Awanapuli bile

UNIDAD 1





Oseruami mapu sinibi rawe newaliwa

Mapu benebo jepuna awanapuli:

- Machimea ra'ichali we nateami mapu to ajare oseli.
- Oseli i'nema a'li osimea kurili oseruami mapu ra'ichali to re'temala kítira.
- Nema oseruami mapu ona osimea pirika nochami ju a'li piri niru mapu ona bite.
- Osimea namuti rewala a'li nochali.

La escritura en la vida diaria

Propósitos en esta Unidad:


- Identificará información básica en algunos documentos importantes.
- Leerá y escribirá textos cortos con información relacionada con la familia.
- Utilizará la lengua escrita para nombrar, ubicar o describir sus actividades y las cosas que le rodean.
- Escribirá listas de objetos o actividades.



Oseruami bile

Oseli a'li tamo ra'ichala

Jepuna oseruachi, machimea echi oseli mapu ona
oserua chuku muje rewala, mapu ona mi nawali a'li
ajarecho ra'ichali muje niwala; Jiti bela, we nateami ju
mapu mi machimea piri oliala ju a'li piri ra'ichali to.



Nochali bile

Oseli a'li kipu ra'ichala

A'la i'ne echi yókitami a'li i'ne oseruami.

OSELI MAPU ANI CHU KIPI TI SORAMI JU		CURP ANELIAM	
RA'ICHALI MAPU TO JE'NA OSELI.		TEWE	TOWI
REWALA			
BACHANALA APEYIDO ANELIAM		OKUANALA APEYIDO ANELIAM	
REWALA MAPU ONA BITE			
MUNISIPIO ANELIAM		ENTIDAD JERERATIBA ANELIAM:	
KUMI AÍLI PIRI RAWE INARACHI NAWALI			
RAWE		MICHA	
		BAMIBALI	

RA'ICHALI MAPU ANI JE'NA OSELI CHU YIRI TI SORAMI NIISARE.				
SORALA	MAPU TAMO KUWIRO	CHU KIPI	BAMIBA	RAWE INARACHI MAPUA'LI SORAMI NIILI.
BCG ANELIAM	TUBERCULOSIS ANELIAM	BILEPIBI	kuli nawaachi	
SABIN ANELIAM	POLIOMELITIS ANELIAM	PRELIMINAR	kuli nawaachi	
		BACHANALA	OKUA MICHEACHI	
		OKUANALA	NAYO MICHEACHI	
		BIKIANALA	USANI MICHEACHI	
		CHE JARECHO		
PENTAVALENTE DPT+HB+Hib ANELIAM	DIFTERIA TOSFERINA ANELIAM TÉTANOS HEPATITIS B ANELIAM INFECCIONES POR H influenzae b ANELIAM	BACHANALA	OKUA MICHEACHI	
		BKUANALA	NAYO MICHEACHI	
		BIKIANALA	USANI MICHEACHI	
DPT ANELIAM	DIFTERIA TOSFERINA ANELIAM	NIKURIAMI BILE	Okua bamibachi	
	TÉTANOS ANELIAM	NIKURIAMI OKUA	Nayo bamibachi	
TRIPLE VIRAL SRP ANELIAM	SARAMPION RUBÉOLA ANELIAM	BACHANALA	BILE BAMIBACHI	
	PAROTIDITIS ANELIAM	OKUANALA	Usani bamibachi	
SR ANELIAM	SARAMPION RUBÉOLA ANELIAM	CHE JARECHO		
Td ANELIAM	TÉTANOS ANELIAM DIFTERIA	NIKURIAMI	Makoi mina okua bamibachi jonsa.	
HEPATITIS B ANELIAM	HEPATITIS B ANELIAM	BACHANALA	Makoi mina okua bamibachi jonsa.	
		OKUANALA	Al mes de la primera	
CHE JARECHO SORALA				



CHIWAHA ANELIACHI KAWIWALA OSEL ROALIWACHI

JEPUNA ESTARO LIBRE A'LI SOBERANO ANELIAMI CHIWAHA ANELIACHI KAWIWALA, JENI ANI MAPU JENA'I OSELI
ROALIWACHI _____ MI _____ NIRUAMI A BELA NIRU BILE OSELI MAPU JEPUNA RA'ICHALI TO:

OSELI MAPU ANI KABU A'LI KUMI TI NAWALI

OSELI ROALIWACHI: _____ OSELI TARALIAMI: _____ JOLIO ANELIAMI: _____ OSELI TARALIAMI: _____

RAWE INARACHI MAPUA'LI OSELICHI RIKARAMI NIILI: _____

CHU ANELIACHI JU MAPU ONA OSELICHI RIKAIRU: _____

REWALA: _____ PIRI JU: _____ TOWI _____ TEWE _____

RAWE INARACHI MAPUA'LI NAWALI: _____ CHURIKO INARACHI: _____

CHU ANELIACHI JU MAPU ONA NAWALI: _____

TORUAMI NIILI: _____ JAKAMI _____ MUKUAMI _____ JEPUKA TOLI OSELICHI RIKAMIA: _____

ONOLA REWALA: _____ BAMIBA: _____

REWALA MAPU ONA BITEAMI JU: _____ KUMI KAWIWALA BITEAMI JU: _____

IYELA REWALA: _____ BAMIBA: _____

REWALA MAPU ONA BITEAMI JU: _____ KUMI KAWIWALA BITEAMI JU: _____

OCHIPALA REWALA: _____ KUMI KAWIWALA BITEAMI JU: _____

AKACHULI REWALA: _____ KUMI KAWIWALA BITEAMI JU: _____

APALACHI REWALA: _____ KUMI KAWIWALA BITEAMI JU: _____

USU REWALA: _____ KUMI KAWIWALA BITEAMI JU: _____

REWALA MAPU SI JARILI OSELICHI REKAYA: _____

REWALA MAPU SI JARILI OSELICHI REKAYA: _____

JEPUNA OSELI KO NEWALIWA, NAJATUKA ECHI ARTIKULO ANELIAMI NAOSA MAKOI MINA KIMAKOI MAPU TO ECHI OSELI KÓDIGO SIBIL
DEL ESTARO ANELIAMI, MI: _____ CHIWAHA ANELIACHI, RAWA INARACHI: _____ MICHA

INARACHI: _____ BAMI INARACHI: _____ JÉRIKA ANI.

SEYO ANELIAMI

REWALA MAPU OSELICHI ROALIWACHI NOCHA

INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL
SEGURIDAD Y SOLIDARIDAD SOCIAL

OSELI MAPU MI ANE CHU KABU A'LI CHU RIKI MI BAJIMA BILE OWAAMI

CHU ANELIACHI JU: _____ MUNISIPIO: _____ ESTARO: _____

RAWI INARACHI MAPUA'LI SIMILI ONAMI I'NESIA

RAWI _____ MICHIA _____ BAMIBALI _____

RA'ICHALI NAYUAMI NIWALA

NAYUAMI REWALA _____

OSELI NAYUAMI NIWALA _____

OSELI MAPU ONA REWALA CHUKU A'LI MAPU KISA SIMIAMI JU ECHONA OLIWACHI

OWAAMI REWALA	MAPURIKA BAJIMA ECHI OWAAMI	CHU KIP A'LI CHU RIKO BAJIMA ECHI OWAAMI

TARALIAMI JOLIO ANELIAMI _____

ONAAMI REWALA A'LI OSELI RACHINALIAMI _____

Ruye.

¿Achi mu machi jepuna oseli?

☐

Ayena

☐

Ke

Ruye.

¿Chu yiri ju?

INSTITUTO JERERAL ELEKTORAL ANELIAMI
OSELI MAPU TI NEE MAPUA'LI TI WILABA BILE NULAAMI
MAPU ONA RO'ALIWA

REWALA _____ BAMIBA _____

PIRI JU MUKI WECHIKO REJOI _____

REWALA MAPU ONA BITEAMI JU _____

TARALIAMI JOLIO ANELIAMI _____

BAMIBALI MAPUA'LI JE'NA OSELICHI RIKAIRO _____

TARALIAMI JITI MACHIBOA _____

ESTARO ANELIAMI _____

DISTRITO ANELIAMI _____

MUNISIPIO ANELIAMI _____

MAPU ONA MI BITE _____

SEKSIÓN _____

ANELIAMI _____

¿Chu oliwaami ti newalé echi oseli mapu ani chu kipi ti sorami ju?

¿Chu oliwaami ti newalé echi oseli mapu ani chu rika ti rewei, kumi ti nawali a'li chu kabu?

¿Chu oliwaami ti newalé echi oseli mapu neliwa mapua'li ti wilaba bile nulaami?

Echi oseli mapu mi kuli i'neli, ¿chu yirika mi niwi muje?

¿Mamu i'nesa a'li ma mu osisaa echi rewala a'li mapu ani kumi beteami ju chu yiri che ra'ichali to echi oseli?

A'la i'ne jepuna oseli a'li bawera mapu chu yiri oseli ju echona yokitachi.

 **INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL**
SEGURIDAD Y SOLIDARIDAD SOCIAL

OSELI MAPU MI ANE CHU KABU A'LI CHU RIKI MI BAJIMA BILE OWAAMI
CHU ANELIACHI JU: _____ MUNISIPIO: _____ ESTARO: _____
RAWE INARACHI MAPUA'LI SIMILI ONAMI I'NESIA
RAWE _____ MICHA _____ BAMIBALI _____
RA'ICHALI NAYUAMI NIWALA
NAYUAMI REWALA _____
OSELI NAYUAMI NIWALA _____

OSELI MAPU ONA REWALA CHUKU A'LI MAPU KISA SIMIAMI JU ECHONA OLIWACHI

OWAAMI REWALA	MAPURIKA BAJIMA ECHI OWAAMI	CHU KIPU A'LI CHU RIKO BAJIMA ECHI OWAAMI

TARALIAMI JOLIO ANELIAMI _____ ONAAMI REWALA A'LI OSELI RACHINALIAMI _____

- a) Oseli mapu ani chu rika a'li chu riko bajiba owaami
- b) Oseli mapu ani chu rika ti rewei, kumi ti nawali a'li chu kabu
- ch) Oseli mapu neliwa mapua'li ti wilaba bile nulaami
- e) Oseli mapu ani chu kipi ti sorami ju

- a) Oseli mapu ani chu rika a'li chu riko bajiba owaami
- b) Oseli mapu ani chu rika ti rewei, kumi ti nawali a'li chu kabu
- ch) Oseli mapu neliwa mapua'li ti wilaba bile nulaami
- e) Oseli mapu ani chu kipi ti sorami ju

 **CHIWAWA ANELIACHI KAWIWALA**
OSELI ROALIWACHI

JEPUNA ESTARO LIBRE A'LI SOBERANO ANELIAMI CHIWAWA ANELIACHI KAWIWALA, JENI ANI MAPU JENAI OSELI ROALIWACHI _____ MI _____ NIRUAMI A BELA NIRU BILE OSELI MAPU JEPUNA RA'ICHALI TO: _____

OSELI MAPU ANI KABU A'LI KUMI TI NAWALI

OSELI ROALIWACHI: _____ OSELI TARALIAMI: _____ JOLIO ANELIAMI: _____ OSELI TARALIAMI: _____
RAWE INARACHI MAPUA'LI OSELI RIKARAMI NIIL: _____
CHU ANELIACHI JU MAPU ONA OSELI RIKAIRU: _____

REWALA: _____ PIRI JU: _____ TOWI _____ TEWE _____
RAWE INARACHI MAPUA'LI NAWALI: _____ CHURIKO INARACHI: _____
CHU ANELIACHI JU MAPU ONA NAWALI: _____
TORUAMI NIIL: _____ JAKAMI _____ MUKUAMI _____ JEPUKA TOLI OSELI RIKAMIA: _____

ONOLA REWALA: _____ BAMIBA: _____
REWALA MAPU ONA BITEAMI JU: _____ KUMI KAWIWALA BITEAMI JU: _____
IYELA REWALA: _____ BAMIBA: _____
REWALA MAPU ONA BITEAMI JU: _____ KUMI KAWIWALA BITEAMI JU: _____

OCHIPALA REWALA: _____ KUMI KAWIWALA BITEAMI JU: _____
AKACHULI REWALA: _____ KUMI KAWIWALA BITEAMI JU: _____
APALOCHI REWALA: _____ KUMI KAWIWALA BITEAMI JU: _____
USU REWALA: _____ KUMI KAWIWALA BITEAMI JU: _____

REWALA MAPU SI JARILI OSELI REKAYA: _____
REWALA MAPU SI JARILI OSELI REKAYA: _____


JEPUNA OSELI KO NEWALIWA, NAJATUKA ECHI ARTIKULO ANELIAMI NAOSA MAKOI MINA KIMAKOI MAPU TO ECHI OSELI KODIGO SIBIL DEL ESTARO ANELIAMI, MI: _____ CHIWAWA ANELIACHI, RAWE INARACHI: _____ MICHA INARACHI: _____ BAMI INARACHI: _____ JERIKA ANI: _____

SEYO ANELIAMI _____ REWALA MAPU OSELI ROALIWACHI NOCHA _____

- a) Oseli mapu ani chu rika a'li chu riko bajiba owaami
- b) Oseli mapu ani chu rika ti rewei, kumi ti nawali a'li chu kabu
- ch) Oseli mapu neliwa mapua'li ti wilaba bile nulaami
- e) Oseli mapu ani chu kipi ti sorami ju

OSELI MAPU ANI CHU KIPi TI SORAMI JU		CURP ANELIAMI	
RA'ICHALI MAPU TO JE'NA OSELI.		TEWE	TOWI
REWALA			
BACHANALA APEYIDO ANELIAMI		OKUANALA APEYIDO ANELIAMI	
REWALA MAPU ONA BITE			
MUNISIPIO ANELIAMI		ENTIDAD JERERATIBA ANELIAMI:	
KUMI A'ILI PIRI RAWE INARACHI NAWALI			
RAWE		MICHA	BAMIBALI

RA'ICHALI MAPU ANI JE'NA OSELI CHU YIRI TI SORAMI NIISARE.				
SORALA	MAPU TAMO KUWIRO	CHU KIPi	BAMIBA	RAWE INARACHI MAPUA'LI SORAMI NIILI.
BCG ANELIAMI	TUBERCULOSIS ANELIAMI	BILEPIBI	kuli nawaachi	
SABIN ANELIAMI	POLIOMELITIS ANELIAMI	PRELIMINAR	kuli nawaachi	
		BACHANALA	OKUA MICHEACHI	
		OKUANALA	NAYO MICHEACHI	
		BIKIANALA	USANI MICHEACHI	
		CHE JARECHO		
PENTAVALENTE DPT+HB+HIB ANELIAMI	DIFTERIA TOSFERINA ANELIAMI TETANOS HEPATITIS B ANELIAMI INFECCIONES POR H influenza b ANELIAMI	BACHANALA	OKUA MICHEACHI	
		BKUANALA	NAYO MICHEACHI	
		BIKIANALA	USANI MICHEACHI	
DPT ANELIAMI	DIFTERIA TOSFERINA ANELIAMI TETANOS ANELIAMI	NIKURIAMI BILE	Okua bamibachi	
		NIKURIAMI OKUA	Nayo bamibachi	
TRIPLE VIRAL SRP ANELIAMI	SARAMPION RUBEOLA ANELIAMI PAROTIDITIS ANELIAMI	BACHANALA	BILE BAMIBACHI	
		OKUANALA	Usani bamibachi	
SR ANELIAMI	SARAMPION RUBEOLA ANELIAMI	CHE JARECHO		
Td ANELIAMI	TETANOS ANELIAMI DIFTERIA	NIKURIAMI	Makol mina okua bamibachi jonsa.	
HEPATITIS B ANELIAMI	HEPATITIS B ANELIAMI	BACHANALA	Makol mina okua bamibachi jonsa.	
		OKUANALA	Al mes de la primera	
CHE JARECHO SORALA				

 INSTITUTO JERERAL ELEKTORAL ANELIAMI OSELI MAPU TI NEE MAPUA'LI TI WILABA BILE NULAAMI MAPU ONA RO'ALIWA	
REWALA _____	BAMIBA _____
PIRI JU MUKI WECHIKO REJOI _____	
REWALA MAPU ONA BITEAMI JU _____	
TARALIAMI JOLIO ANELIAMI _____	
BAMIBALI MAPUA'LI JE'NA OSELICHI RIKAIRO _____	
TARALIAMI JITI MACHIBOA _____	
ESTARO ANELIAMI _____	DISTRITO ANELIAMI _____
MUNISIPIO ANELIAMI _____	MAPU ONA MI BITE _____
SEKSION ANELIAMI _____	



- a) Oseli mapu ani chu rika a'li chu riko bajiba owaami
- b) Oseli mapu ani chu rika ti rewei, kumi ti nawali a'li chu kabu
- ch) Oseli mapu neliwa mapua'li ti wilaba bile nulaami
- e) Oseli mapu ani chu kipi ti sorami ju

Bawera bile kusiti ucheka echi oseli rewala a'li mapu oliala ju.

Oseli mapu ani chu
rika a'li chu riko
bajiba owaami

Oseli mapu ani chu
rika ti rewei, kumi
ti nawali a'li chu
kabu

Oseli mapu neliwa
mapua'li ti wilaba
bile nulaami

Oseli mapu ani chu
kipi ti sorami ju

Bile ta oseli mapu neliwa
mapua'li ti wilaba bile
nulaami ju mapu ire jiti
omeripa si wilaya bile
nulaami a'li jiti tamu
machimea ajare. A
bela ma'chi paliwa
mapua'li makoi mina
osa nao bamibasa.

A bela ani churika bajiba
ajare owami.

A bela osiwa chu kisati
sorami ju.

A bela ani chu kabu,
chu riko a'li kumi nawali
tamo rejoi wechiko muki
ayenacho ani jepuka ju
tamo wenuala.

Ruye.

Oseli rewala mapu ona ani kumi nawali muje.

¿Chu yiri bacha oserua chuku, rewala wechiko apeyidos aneliami?

¿Chu yiri oselichi ani mapu ona mi bite jipi?

¿Kumi newalé echi makusuala baweraala?

¿Chusia we nateami ju echi makusuala baweraala?

Oseruami i'ne a'li nata.

We nateami ju jiti a'la machiboa ra'ichali mapu oserua uchuwi
tamo oseliwachi jiti neba mapua'li ti newalé.

Nochali okua

Tamuje rewala oserua uchuwi ajare oselichi

I'ne jepuna ra'ichali oseruami.



Rejoi bile

Rejoi okua

Rejoi bile: Kompali, ¿piri ju echi romisilio aneliami?

Rejoi okua: Rewala mapu ona muje bete jipi.

Rejoi bile: A'la juko, echi sineami rewala... a bela ni a'la machi.

Rejoi bile: ¿Achi ani mapu ona mi nawali? ¿Achi ani wechi ni ma osali mapu ona ni bite a'li ni nawali?

Rejoi okua: Uli che bileana ko a bela mi osali rewala mapu ona mi bete, jena'i ko pe mi estado rewala mapu ona mi nawali osimea.

Rejoi bile: ¿Pirika mi nocha? chechi beni ke machi... mapure nakiaka mapu ni ruyema chuni siami ju, a bela ni weka namuti nochali newa.

Rejoi okua: Uli, pe bela bile uchaliwa, mapu a sinibi nochaliwa ju mapurika tamuje ko ichaami ju.

Nata jepuna ra'ichali.

- ¿Piri kítira niili echi ra'ichali?
- ¿Chu nokaya jarili echi rejoi a'li muki echona mapu ra'ichali?

A'la i'ne na yókitami a'li i'ne echi oseruami.



Ruye.

¿Ra'ichali mapu mi upaka i'neli, piri che taniwa mapua'li
bochiwipa bile oseli solisitud aneliامي?

I'ne ajareana kimu oselichi ra'ichali mapu taniwa a'li osa mapu ona
nisare.

Apeyido aneliامي onola kítira:

Apeyido aneliامي iyela kítira:

Rewala:

Wechi a niwikami ju:

Mapu nochami ju:

Kipi bamiba:

Rewala mapu ona mi nawali:

Rewala mapu ona bite:

Munisipio rewala mapu ona mi bite:

Estado rewala mapu ona mi bite:

Pais rewala mapu ona mi bite:

Oseruami i'ne a'li nata.

Sinibi mapua'li mi ma'chi pama ajare oseli, a'la i'ne jiti muje
suwaba rewala a'la oserua uchuma.

Aa pirika newalé a'li kumi simea tasia echi oseli mapu mi ke ola.
Osa jepuna bawerarachi, mapua'li ma niwasa echi ra'ichali.

¿Chu yiri oseli ni newalé?

¿Kumi ni tama?

¿Pirika ni newalé jiti ni yaba?

Oseruami i'ne a'li nata.

We nateami ju mapu ti niwipa sineami tamo oseliwala a'la machiká ma'chi pa suwaba mapu mi newalé, ma'chi pa ajare kopia aneliami a'li jariwe mapu ona ke namo ikimea.

Simiya kimu oseliwa Re'eala nataala yúa reweami, aaka a'li re'e jima re'eala "A'la machiboa ajare oseli". Ke ayo ko uchecho ku nocha jepuna oselichi.

We kanilika i'nebo echi oseli oseruami

I'ne kimu Oseli oseruami echi ra'ichali riweami "Echi kaye aneliami ikotikami". A'li osa echi kaye aneliami rewala mapu echona oserua uchuwi.

Ruye.


¿Achi mi kuwirili echi yókitami jiti a'la mi namima echi oseruami
mapu mi i'neli? ¿Chusia?



Tema 1

Los documentos y nuestra información

En este tema identificarás los documentos o “papeles” donde aparecen tu nombre, el lugar donde naciste y otra información personal. Es importante analizar para qué son y qué datos contienen.



Actividad 1

Los documentos y su información

Observa y lee.

CARTILLA NACIONAL DE VACUNACIÓN				CURP	
DATOS GENERALES DEL NIN@			SEXO	MASC.	FEM.
Nombre					
Domicilio		Primer apellido	Segundo apellido	Nombre	
Fecha de nacimiento	Calle y número	Colonia	Ciudad	Estado	
Lugar de nacimiento	Año	Mes	Día		
Fecha de registro	Ciudad o Población	Municipio	Estado		
Lugar de registro	Año	Mes	Día		
	Ciudad o Población	Municipio	Estado		

ESQUEMA BÁSICO DE VACUNACIÓN				
VACUNA	ENFERMEDAD QUE PREVIENE	DOSIS	EDAD	FECHA DE VACUNACIÓN
BCG	TUBERCULOSIS	ÚNICA	Al nacer	
SABIN	POLIOMIELITIS	PRELIMINAR	Al nacer	
		PRIMERA	2 meses	
		SEGUNDA	4 meses	
		TERCERA	6 meses	
		ADICIONALES		
PENTAVALENTE DPT+HB+HiB	DIFTERIA TOSFERINA TÉTANOS HEPATITIS B INFECCIONES POR H influenza b	PRIMERA	2 meses	
		SEGUNDA	4 meses	
		TERCERA	6 meses	
DPT	DIFTERIA TOSFERINA TÉTANOS	REFUERZO 1	2 años	
		REFUERZO 2	4 años	
TRIPLE VIRAL SRP	SARAMPIÓN RUBÉOLA PAROTIDITIS	PRIMERA	1 año	
		SEGUNDA	6 años	
SR	SARAMPIÓN RUBÉOLA	ADICIONALES		
Td	DIFTERIA TÉTANOS	REFUERZO	A partir de los 12 años	
HEPATITIS B	HEPATITIS B	PRIMERA	A partir de los 12 años	
		SEGUNDA	Al mes de la primera	
OTRAS VACUNAS				



ESTADO DE CHIHUAHUA REGISTRO CIVIL

EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE CHIHUAHUA, CERTIFICO QUE EN LA OFICIALÍA _____
DE _____ OBRA ASENTADA UNA ACTA DE NACIMIENTO QUE CONTIENE LOS SIGUIENTES DATOS:

OFICIALÍA: _____ LIBRO No: _____ FOLIO No: _____ ACTA No: _____

FECHA DE REGISTRO: _____

LUGAR DE REGISTRO: _____

NOMBRE: _____ SEXO: _____ NIÑO NIÑA

FECHA DE NACIMIENTO: _____ HORA DE NACIMIENTO: _____

LUGAR DE NACIMIENTO: _____

PRESENTADO: _____ VIVO MUERTO COMPARECIÓ: _____

NOMBRE DEL PADRE: _____ EDAD: _____

DOMICILIO: _____ NACIONALIDAD: _____

NOMBRE DE LA MADRE: _____ EDAD: _____

DOMICILIO: _____ NACIONALIDAD: _____

ABUELO PATERNO: _____ NACIONALIDAD: _____

ABUELA PATERNA: _____ NACIONALIDAD: _____

ABUELO MATERNO: _____ NACIONALIDAD: _____

ABUELA MATERNA: _____ NACIONALIDAD: _____

TESTIGO No. 1: _____

TESTIGO No. 2: _____


SE EXTIENDE ESTA CERTIFICACIÓN, EN CUMPLIMIENTO DEL ARTÍCULO 49 DEL CÓDIGO CIVIL DEL ESTADO, EN:

_____, CHIH., A LOS _____ DÍAS DEL MES

DE _____ DEL _____ DOY FE.

SELLO

OFICIALÍA DEL REGISTRO CIVIL



INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL
SEGURIDAD Y SOLIDARIDAD SOCIAL

RECETA MÉDICA
LUGAR: _____ MUNICIPIO: _____ ESTADO: _____
FECHA DE CONSULTA
DÍA: _____ MES: _____ AÑO: _____
DATOS DEL PACIENTE
NOMBRE(S): _____ APELLIDOS: _____
EXPEDIENTE: _____

NOMBRE DEL MEDICAMENTO

MEDICAMENTO	DOSIS	TIEMPO

NOMBRE Y FIRMA DEL MÉDICO _____ CÉDULA PROFESIONAL _____

Contesta.

¿Conoces estos documentos?

☐

Sí

☐

No

Contesta.

¿Cuáles son?



INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL
REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES
CREDENCIAL PARA VOTAR

NOMBRE _____
EDAD _____ SEXO _____
DOMICILIO _____
FOLIO _____ AÑO DE REGISTRO _____
CLAVE DE ELECTOR _____
ESTADO _____ DISTRITO _____
MUNICIPIO _____ LOCALIDAD _____ SECCIÓN _____



¿Para qué nos sirve la cartilla de vacunación?

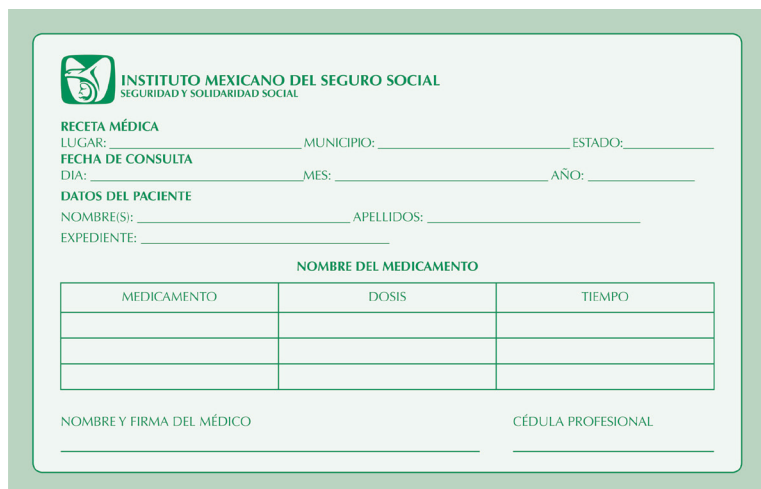
¿Para qué nos sirve el acta de nacimiento?

¿Para qué nos sirve la credencial para votar?

De los documentos anteriores, ¿cuáles tienes tú?

Una vez que leíste y escribiste el nombre y domicilio, ¿qué otra información contienen los documentos anteriores?

Observa los siguientes documentos y subraya de qué se trata cada uno.



INSTITUTO MEXICANO DEL SEGURO SOCIAL
SEGURIDAD Y SOLIDARIDAD SOCIAL

RECETA MÉDICA
LUGAR: _____ MUNICIPIO: _____ ESTADO: _____
FECHA DE CONSULTA
DÍA: _____ MES: _____ AÑO: _____

DATOS DEL PACIENTE
NOMBRE(S): _____ APELLIDOS: _____
EXPEDIENTE: _____

NOMBRE DEL MEDICAMENTO

MEDICAMENTO	DOSIS	TIEMPO

NOMBRE Y FIRMA DEL MÉDICO _____ CÉDULA PROFESIONAL _____

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación



ESTADO DE CHIHUAHUA
REGISTRO CIVIL

EN NOMBRE DEL ESTADO LIBRE Y SOBERANO DE CHIHUAHUA, CERTIFICO QUE EN LA OFICIALÍA _____ DE _____ OBRA ASENTADA UNA ACTA DE NACIMIENTO QUE CONTIENE LOS SIGUIENTES DATOS:

OFICIALÍA: _____ LIBRO No: _____ FOLIO No: _____ ACTA No: _____
FECHA DE REGISTRO: _____
LUGAR DE REGISTRO: _____

NOMBRE: _____ SEXO: _____ NIÑO _____ NIÑA _____
FECHA DE NACIMIENTO: _____ HORA DE NACIMIENTO: _____
LUGAR DE NACIMIENTO: _____
PRESENTADO: _____ VIVO _____ MUERTO _____ COMPARECIÓ: _____

NOMBRE DEL PADRE: _____ EDAD: _____
DOMICILIO: _____ NACIONALIDAD: _____
NOMBRE DE LA MADRE: _____ EDAD: _____
DOMICILIO: _____ NACIONALIDAD: _____

ABUELO PATERNO: _____ NACIONALIDAD: _____
ABUELA PATERNA: _____ NACIONALIDAD: _____
ABUELO MATERNO: _____ NACIONALIDAD: _____
ABUELA MATERNA: _____ NACIONALIDAD: _____

TESTIGO No. 1: _____
TESTIGO No. 2: _____

SE EXTIENDE ESTA CERTIFICACIÓN, EN CUMPLIMIENTO DEL ARTÍCULO 49 DEL CÓDIGO CIVIL DEL ESTADO, EN: _____, CHIH., A LOS _____ DÍAS DEL MES _____
DE _____ DEL _____ DOY FE.


SELLO _____ OFICIALÍA DEL REGISTRO CIVIL _____

- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación

CARTILLA NACIONAL DE VACUNACIÓN				CURP
DATOS GENERALES DEL NIN@		SEXO	MASC.	FEM.
Nombre				
Domicilio		Primer apellido	Segundo apellido	Nombre
Fecha de nacimiento		Calle y número	Colonia	Ciudad Estado
Lugar de nacimiento		Año	Mes	Día
Fecha de registro		Ciudad o Población	Municipio	Estado
Lugar de registro		Año	Mes	Día
		Ciudad o Población	Municipio	Estado

ESQUEMA BÁSICO DE VACUNACIÓN				
VACUNA	ENFERMEDAD QUE PREVIENE	DOSIS	EDAD	FECHA DE VACUNACIÓN
BCG	TUBERCULOSIS	ÚNICA	Al nacer	
SABIN	POLIOMIELITIS	PRELIMINAR	Al nacer	
		PRIMERA	2 meses	
		SEGUNDA	4 meses	
		TERCERA	6 meses	
		ADICIONALES		
PENTAVALENTE DPT+HB+HiB	DIFTERIA TOSFERINA TÉTANOS HEPATITIS B INFECCIONES POR H influenza b	PRIMERA	2 meses	
		SEGUNDA	4 meses	
		TERCERA	6 meses	
DPT	DIFTERIA TOSFERINA TÉTANOS	REFUERZO 1	2 años	
		REFUERZO 2	4 años	
TRIPLE VIRAL SRP	SARAMPiÓN RUBÉOLA PAROTIDITIS	PRIMERA	1 año	
		SEGUNDA	6 años	
SR	SARAMPiÓN RUBÉOLA	ADICIONALES		
Td	DIFTERIA TÉTANOS	REFUERZO	A partir de los 12 años	
HEPATITIS B	HEPATITIS B	PRIMERA	A partir de los 12 años	
		SEGUNDA	Al mes de la primera	
OTRAS VACUNAS				

ESTADOS UNIDOS MEXICANOS		INSTITUTO FEDERAL ELECTORAL	
		REGISTRO FEDERAL DE ELECTORES	
		CREDENCIAL PARA VOTAR	
NOMBRE			
EDAD	SEXO		
DOMICILIO			
FOLIO	AÑO DE REGISTRO		
CLAVE DE ELECTOR			
ESTADO	DISTRITO		
MUNICIPIO	LOCALIDAD	SECCIÓN	



- a) Receta médica
- b) Acta de nacimiento
- c) Credencial para votar
- d) Cartilla de vacunación

Relaciona con una línea el documento y su función correspondiente, es decir, para qué sirve.

Receta médica

Es una credencial que sirve para votar en las elecciones y también como identificación. Se solicita a partir de los 18 años, o sea, al alcanzar la mayoría de edad.

Acta de nacimiento

Indica la forma en que se han de tomar los medicamentos.

Credencial para votar

Sirve para registrar las vacunas recibidas.

Cartilla de vacunación

Da constancia de la fecha, hora y lugar de nuestro nacimiento y certifica quiénes son nuestros padres.

Contesta.

¿Cuál es el nombre de los documentos en que se menciona el lugar donde naciste?

¿Qué aparece primero, el nombre o los apellidos?

¿En qué documentos aparece el domicilio actual?

¿En dónde aparece la huella digital?

¿Por qué es importante la huella digital?

Lee y piensa.

Es importante identificar la información que contienen estos documentos, para utilizarla cuando la necesitemos.

Actividad 2

Nuestros nombres en los documentos

Lee la siguiente historia.



Hombre 1

Hombre 2

Hombre 1: Oye, compadre, ¿qué es eso de domicilio?

Hombre 2: Pues el lugar donde vives actualmente, tu dirección.

Hombre 1: Ah, bueno. Eso del nombre completo... eso sí me lo sé.

Hombre 1: ¿Lugar de nacimiento? ¿Se refieren a si ya puse la dirección donde nací y vivo?

Hombre 2: Si en el otro pusiste la dirección donde vives, aquí sólo pones el nombre del estado donde naciste y ya.

Hombre 1: ¿Ocupación? No, pues... otra vez me atoré, porque si quieren que les diga qué hago, pues hago muchas cosas.

Hombre 2: Pues sí, pero sólo se pone, en general, a qué se dedica uno. En nuestro caso, somos agricultores.

Piensa en lo siguiente.

- ¿De qué se trató la historia?
- ¿Qué estaban haciendo las personas de la historia?

Observa la imagen y lee la situación.



Contesta.

¿Qué otras cosas, además de las anteriores, te pueden pedir cuando tengas que llenar una solicitud?

Encuentra en alguno de tus documentos personales la información que se solicita y escríbela en donde corresponda.

Apellido paterno:

Apellido materno:

Nombre(s):

Estado civil:

Ocupación:

Edad:

Lugar de nacimiento:

Domicilio:

Municipio:

Estado:

Nacionalidad:

Lee y piensa.

Cada vez que tramites un documento, revisa que tus datos
queden correctamente escritos.

Busca lo que necesites: qué y adónde debes acudir para obtener los
documentos que te faltan. Anótalo en las siguientes líneas cuando
tengas la información.

¿Qué documentos necesito?

¿Dónde los puedo conseguir?

¿Qué requisitos necesito para tramitarlos?

Lee y piensa.

Es importante tener siempre a la mano y en regla los documentos personales. Realiza los trámites necesarios para obtenerlos, saca varias copias y guárdalos en un lugar seguro.

Ve al Folleto *Juegos con imaginación*, localiza y diviértete con el “Memorama con documentos”. Después regresa y continúa con tu trabajo en las siguientes actividades de este libro.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee la leyenda “La calle de la quemada”, en tu Antología. Después, escribe los nombres de calles y avenidas que ahí encuentres.

Contesta.

¿Las imágenes te ayudaron a comprender mejor la lectura? _____

¿Por qué?



Oseruami okua

Oseruami mapu re'temala kiti ra'icha

Je'na oseruachi, machimea echi ra'ichali mapu ti nee sinibi rawe mapua'li ti ra'icha re'temala yúa; echona i'nema chu yiri ju ra'ichali mapu re'temala kiti ra'icha a'li kabu neliwa. Ayenacho, machimea ra'ichali mapu ke a'la ruye mapu aninali echona oseruachi.

Nochali bikia

Ra'ichali a'li mapurika nesare

A'la i'ne echi yókitami a'li i'ne oseruami.

	Mali rawe inarachi akosto micha
	okua mili mina kichao bamiali.
	José:
	Mini riwe kobisi bile ta chiwawichi jiti
	kimi iye ku yerima.
	Narepaliami nare,
	kimi apoi

Ruye mapu mi nari.

¿Chu oliwaame mi maye mapu ju jepuna oseruami?

¿Jepuka osali?

¿Jepuka i'nema?

¿Chu ikimea echi mapu nauliwa José ke i'nesa echi oseruami?

¿Echi mapu i'nemare a'li echi mapu osali achi machi aboi?

¿Chu rewei je yiri oseruami?

I'ne a'li nata.

Echi oseruami mapu mi upaka i'neli ko rewei **rekado aneliامي** a'li ire mapua'li ti bile namuti ruyema bile rejoi wechiko muki mapu ke ite echona. Neliwa mapua'li ti bile oseruami riwewa bile mapu ti machi a'li ti naki mapu machimea bile namuti we nateami.

I'ne je'na oseruami. Rewa echi ra'ichali mapu re'temala kiti ra'icha a'li ere bile chitulami kiti.

Siurachi, Chiwawa Chiwawa mali rawe inarachi
Otubre mecha okua mili mina kichao bamiali.

Kuira Manueli:

Mi wikawili rario omawali. We bela kaniliami niili, wika ralamuli ajareanacho pereami sili ayenacho sineami ko'waami a'li ajarecho mapu ko'aliwa mapu mi maye, a'li roko awiwami. Nije bela nakiye mapu mi tamo yúa omawama, najo nali kimu nochali bela bacha ju.

Nata mapu mi tami osiima jiti mi tami ruyema chumi rika ati.

Narepaliami nare
Kimi bachi Sirilo

Ruye.

¿Chu oliwaame mi maye mapu ju jepuna oseruami?

¿Acha mu machi chu rewei je yiri oseruami? Osa.

¿Jepuka osali?

¿Jepuka i'nema?

¿Chu ikimea echi mapu nauliwa Manueli ke i'nesa echi oseruami?

¿Echi mapu i'nemare a'li echi mapu osali achi machi aboi?

I'ne a'li nata.

Echi oseruami mapu mi upaka i'neli ko rewei **karta aneliami** a'li ire mapua'li ti bile ra'ichali ruye bile mapu meka ati. Neliwa mapua'li rejoi wechiko muki meka muchuwi, jérika bela ke jiliro.

I'ne je'na oseruami. Rewa echi ra'ichali mapu re'temala kiti ra'icha a'li ere bile chitulami kiti.

Rejoi Pedro Péres Holguín a'li muki Juana Crús Espino

Mi bajure muje a'li kimu re'temala mapurika
pajopa kipu ranala

Albino Péres Crús

Je'na omawali bela niima sabatoko rawe osa makoi mina kima setiembre micha okua
mili mina kichao bamiali, mi walu teyopachi kita mukiwala walupa reweami.

Ruye mapu mi nari.

¿Chu oliwaame mi maye mapu ju jepuna oseruami?

¿Achi mu machi chu rewei je yiri oseruami? Osa.

¿Jepuka osali?

¿Jepuka i'nema?

¿Chu ikimea echi rejoi wechiko muki mapu nawiro ke i'nesa echi oseruami?

¿Echi mapu i'nemare a'li echi mapu osali achi machi aboipi?

I'ne a'li nata.

Je'na oseruami ko rewei **bajurekiami**, ire jiti ralamuli simea mapu ona omawaliwa, a bela nulaluwa koreo aneliachi wechiko binoi a aliwa mapu naki simea echona omawaliachi.

Nochali nayo

¿Piri oseli ju?

Nata je'na kítira.

¿Piri ti machiboa rejoi wechiko muki kiti echona oseruachi a'li
oselichi mapu upaka uchuwi?

¿Chu yiri nisare kipu ra'ichala? ¿Achi mu omeru nata?

Ra'ichali i'ne echona oselichi a'li bawera ayena, ke a'li ke ni machi
echona mapu ona inarisare.

	Bile rawe inarachi
	otubre micha okua mili mina kichao bamibali.
	Kini rana:
	Mi apia sili, a'li riweli je'na taraliami teléjono
	54-3-07-22 jiti mi ra'ichama mapu ona mi nocha.
	Kimi eye

Rekado aneliami

	Ayena	Ke	Ke ni machi
¿Eyela a'li kipi ranala napawika epere?			
¿Echi ranala nocha?			
¿Echi ranala we machi?			
¿Achi ola teléjono aneliami echona betelachi?			

Parali, Chiwawa, osa makoi rawe inarachi nobiembre
micha osa makoi mili mina kichao bamibali

Kini rana:

¿Churika muchuwi kimi re'temala? ¿A'li kini pabamala
mapu ni we naki?

Mini ruye mapu kimi ono we a'la ati.

Nije buwe mapu mi we a'la nochia ati, jika sisi mapua'li
ti mi omeru.

Narepaliامي ya kini mo'oli. Sapu osa.

Mi naki, kimi eye

Karta aneliami

	Ayena	Ke	Ke ni machi
¿Echi ranala mekabe bite kipu eyela yúa?			
¿A kanilika nocha?			
¿Kipu onola nayua buuye?			
¿Achi ola teléjono aneliami echona betelachi?			

Echi rejoi Benito Gonsáles Morales
a'li kipi upi Ariana Romero Péres

Echi rejoi Manueli Bustillos Bustillos
a'li kipi upi Rosa kintero Moreno

Mi bajure a'li kimu re'temala a bela niwima kipi kuchuwala

Ariana a'li Roberto

Je'na omawali a bela nimare osa nayo rawe inarachi
mayo micha. Echi mi teyopachi kita mukiwala walupa
reweami, nasipa rawe inarachi.

Bajurekiami aneliامي

	Ayena	Ke	Ke ni machi
¿Echi tiwe mapu niwima mapurika eyela rewei?			
¿Roberto ko Benito Gonsáles nola ju?			
¿Echi niwikiami ko ju osa nayo rawe inarachi marso micha?			
¿Echi cherami Manueli ko Ariana siala nimare?			
¿Ariana a'li Roberto chabe jonsa naki aboi?			

I'ne a'li nata.

Mapua'li ti i'ne ra'ichali oseruami, a bela ti rewa ra'ichali mapu
ke tamo a'la ruye mapu aninali, je'nati machiboa mapua'li ti
ajarecho oseruami i'ne.

Nochali mali

Kimi oseruami a'li kimi re'temala niwala

Osa ra'ichali mapu mi tani.

Nije osaami ju oseruami rekado aneliami jepuka:

Jiti nawesama mapu:

Achi ni narekami ju oseruami karta aneliami jepuka niwala:

Nije osaami ju oseruami karta aneliami jepuka:

Achi ni narekami ju bajurekiami omawali kiti mapurika:

Nije a niwai a'li ni nauli bajurekiami jepuka:

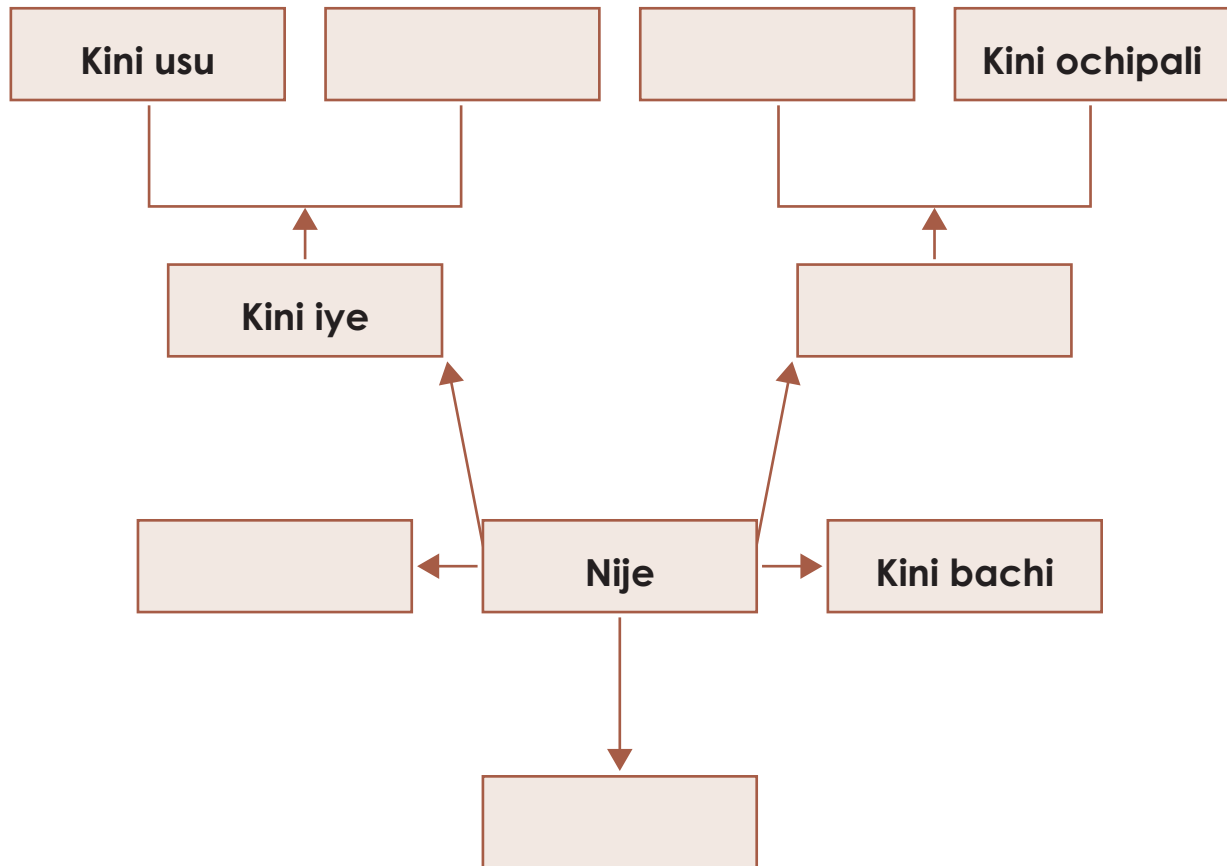
Kemu sine osisa ka oseruami je yiri mapu mi ripa i'neli, newa bile oseruami jena'i relena. Newala mapu mi che sine i'ne echi oseruami mapurika oserua uchuwi jiti mi echirika mi osimea bile ra'ichali.

Newala mapu ti ajare yúa i'nesa mapu ti osa echirika bela ti ra'icha mapu ti machi.

Nochali usani

Chu rika ni rewa kini retemala

Pachana bawerarachi osa chu rika mi ane kimi retemua a'la i'ne mapu ona ma oserua uchuwi.



Oseruami i'ne a'li nata.

Newala mapu ralamuti niraa ko a bela ti niwi ajare ra'ichali mapu ti nee mapua'li ti rewabo ajare kita retemuala; nibi, ke bela chiyochi rika ti ane kita ono wenuala kita iye wenuala yua. ke bela ti wikawasare echi ra'ichali mapu tamuje benerili kita eye kita ono.

Aa kimu Oseli oseruami echi ra'ichali "Chu'i jiraami" a'li ku ro'i jiti mi osimea pirika oseli aa echi chu'i echona kamionichi aneliami.

Echi oseli ko ju bile:

Ruye.

¿Achi mu jaleli echi oseruami?

7

Ayena

7

Ke

¿Piri che oseruami ra'ichali chiyo yiri machi? Osa echi ra'ichala.

[illegible]



Tema 2

La familia en los escritos

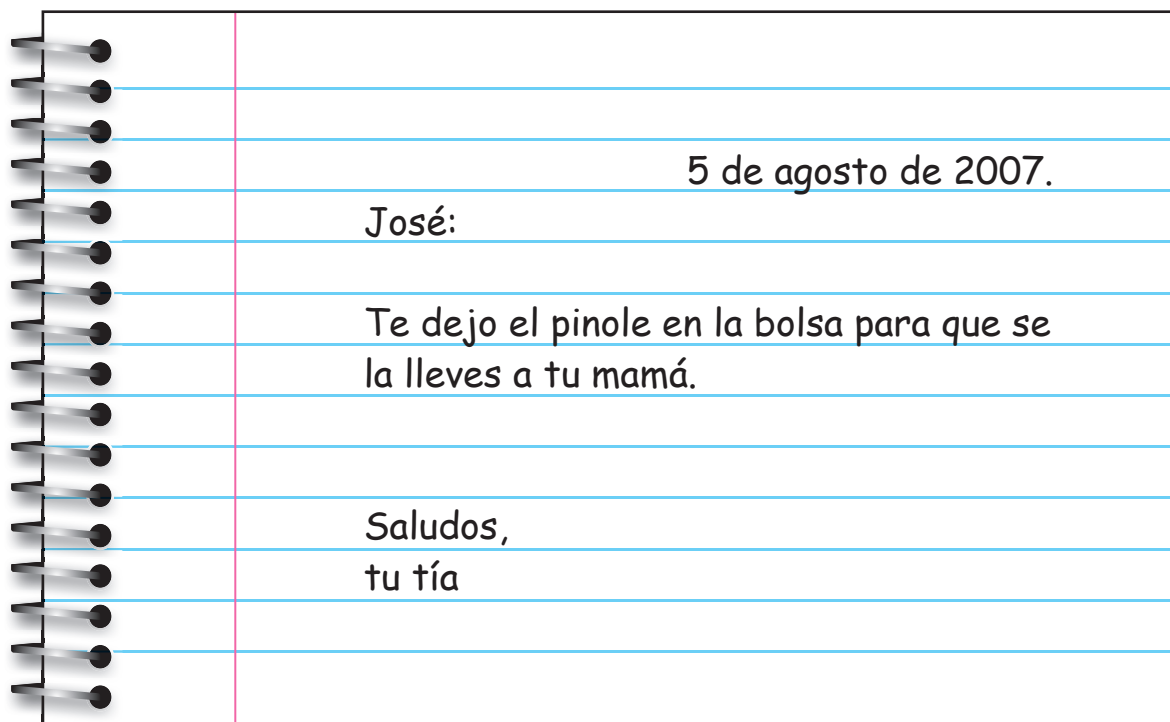
En este tema identificarás los escritos que se utilizan cotidianamente para comunicarnos con familiares; en ellos, observarás cuáles son las palabras de parentesco y en qué momentos se utilizan. Además, reconocerás información que no se encuentra explícita en los textos.



Actividad 3

Las palabras y sus relaciones

Encierra en un círculo las palabras de parentesco que aparecen en el siguiente escrito.



5 de agosto de 2007.

José:

Te dejo el pinole en la bolsa para que se la lleves a tu mamá.

Saludos,
tu tía

Responde las siguientes preguntas.

¿Para qué crees que sirve este escrito?

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si el destinatario, o persona a quien se envía, no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

¿Cómo se llama este tipo de escrito?

Lee y piensa.

El escrito anterior se llama **recado** y sirve para comunicar información precisa a una persona que no está presente. Se utiliza para dejar un mensaje a alguien que conocemos y que nos interesa que reciba una información determinada.

Observa el siguiente escrito. Encuentra las palabras de parentesco y enciérralas en un círculo.

Ciudad Chihuahua,
Chihuahua, 5 de octubre de 2007.

Hola, Manuel:

Te perdiste la fiesta de la radio. Estuvo muy alegre. Hubo mucha gente de otros lugares, todos los puestos de comida y antojitos que te puedas imaginar y, por la noche, un gran baile. Me hubiera gustado que nos acompañaras, pero tu trabajo es primero.

Recuerda escribirme para contarme cómo te va.

Saludos,
tu primo Cirilo

Responde.

¿Para qué crees que sirve este escrito?

¿Sabes cómo se llama este tipo de escrito? Escríbelo.

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

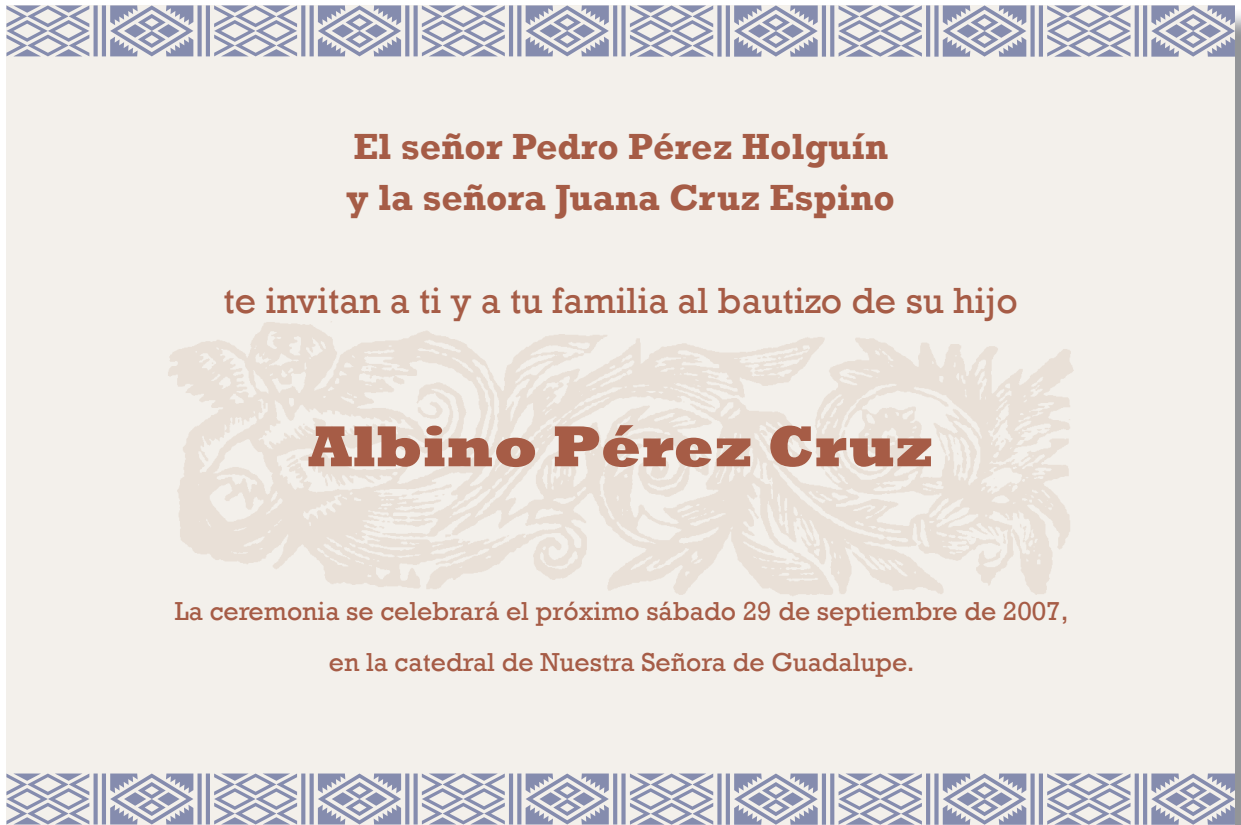
¿Qué pasaría si el destinatario, o persona a quien se envía, no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

Lee y piensa.

El escrito anterior se llama **carta** y sirve para comunicarse a distancia. Se utiliza sobre todo cuando las personas se encuentran muy lejos una de la otra; en estos casos, este medio es muy eficaz.

Observa el siguiente escrito. Encuentra las palabras de parentesco y enciérralas en un círculo.



Responde las siguientes preguntas.

¿Para qué crees que sirve este escrito?

¿Sabes cómo se llama este tipo de escrito? Escríbelo.

¿Quién lo escribió?

¿Quién se espera que lo lea?

¿Qué pasaría si el destinatario no lee el mensaje?

¿La persona que lo leerá y la persona que lo escribió se conocen?

Lee y piensa.

Este escrito se llama **invitación** y sirve para convocar a las personas a asistir a ceremonias y eventos formales; se envía por correo o se entrega personalmente a quienes se quiere que asistan al evento.

Actividad 4

¿Qué documentos son?

Piensa en lo siguiente.

¿Qué podemos saber de las personas a partir de los escritos o documentos anteriores?

¿Cuáles pueden ser sus posibles historias? ¿Puedes imaginarlas?

Revisa la información de cada uno de los documentos y marca **Sí**, **No** o **No sé**, en los recuadros correspondientes.

	1 de octubre de 2007.
Hija:	
Vinieron a buscarte. Dejaron este número:	
54-3-07-22, para que te comuniques a tu trabajo.	
	Tu mamá

Recado

	SÍ	No	No sé
¿La mamá y la hija viven juntas?			
¿La hija trabaja?			
¿La hija tiene mucha experiencia?			
¿Tienen teléfono en casa?			

Parral, Chihuahua,
20 de noviembre de 2007.

Querido hijo:

¿Cómo está la familia?, ¿y mi nieta adorada?
Te cuento que tu papá está bien.

Espero que te esté yendo bien en el trabajo, ojalá
vengan en cuanto puedan.

Saludos a mi nuera. Escribe pronto.

Te quiere:
tu mamá

Carta

	SÍ	No	No sé
¿Él vive lejos de su mamá?			
¿Le va bien en el trabajo?			
¿Su papá estaba enfermo?			
¿Tienen teléfono en casa?			

**El señor Benito González Morales
y su esposa, Ariana Romero Pérez,**

**El señor Manuel Bustillos Bustillos
y su esposa, Rosa Quintero Moreno,**

**se complacen en invitar a usted y a su apreciable familia a la
boda de sus hijos**

Ariana y Roberto

**La boda se celebrará el día 8 de mayo de 2009,
en la catedral de Nuestra Señora de Guadalupe,
a las 12 horas.**

Invitación

	SÍ	No	No sé
¿La novia se llama igual que su mamá?			
¿Roberto es hijo de Benito?			
¿La boda es el 8 de marzo?			
¿Don Manuel será suegro de Ariana?			
¿Ariana y Roberto son novios desde hace mucho tiempo?			

Lee y piensa.

Al leer podemos obtener información que no aparece de manera explícita, la cual podemos predecir al leer diferentes textos.

Actividad 5

Mis escritos y los de mi familia

Escribe los datos que se solicitan.

He escrito recados a:

Para avisar que:

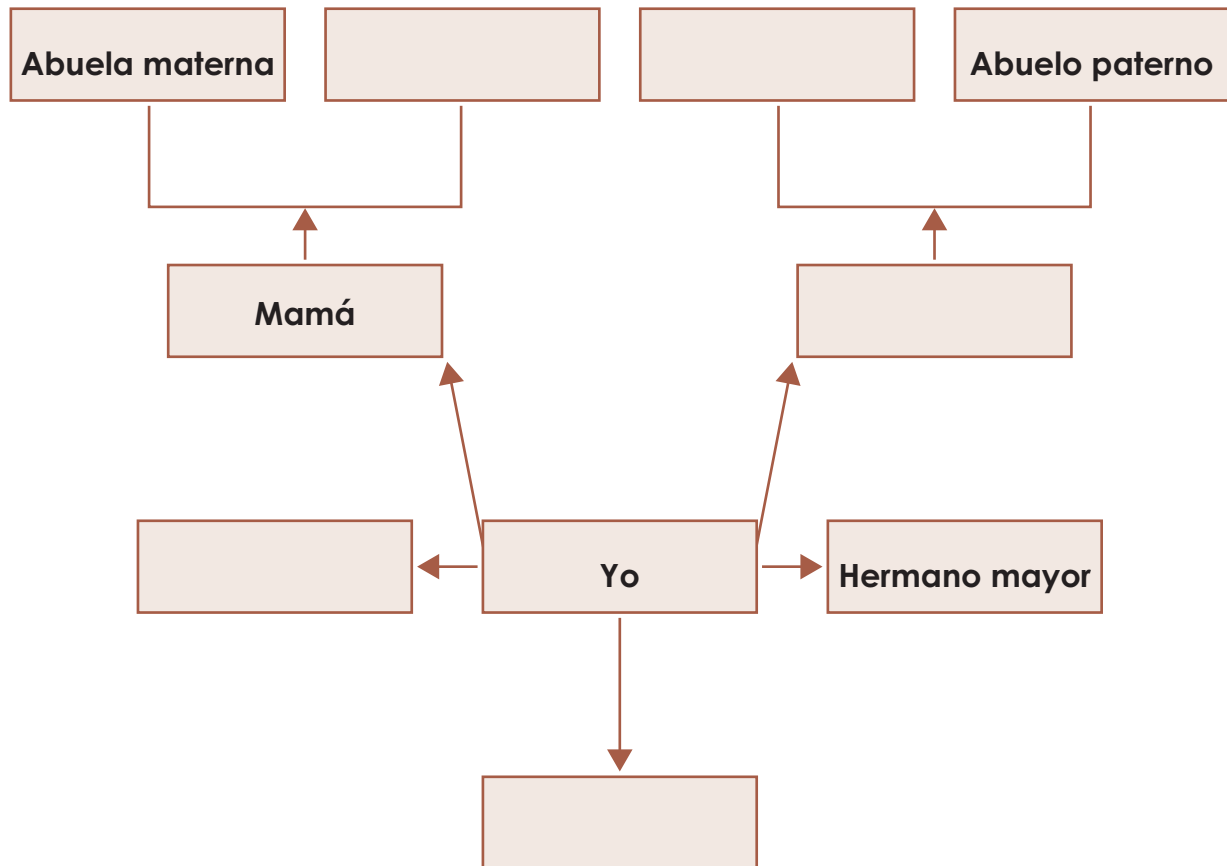
He recibido cartas de:

He escrito cartas a:

[illegible]

Cómo nombro a mi familia

Escribe dentro de cada recuadro cómo nombras a tus familiares. Fíjate en el ejemplo.



Lee y piensa.

Recuerda que en rarámuri tenemos algunos términos que utilizamos para mencionar determinado parentesco, pues no se le nombra igual a los abuelos paternos que a los abuelos maternos. No debemos descuidar lo que nuestros padres nos transmitieron.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Antología la leyenda “El apostador fantasma” y regresa a escribir cuál es el documento que el fantasma continúa buscando en los autobuses.

El documento es un:

Contesta.

¿Te gustó la leyenda?

☐

Sí

☐

No

¿Qué otras historias parecidas conoces? Escríbelas.



Oseruami bikia

Ra'ichali suwaba niwala, ra'ichali bilepi bi niwala

Jepuna oseruachi ko ami machimea mapu chu reka
rewaliwa ajare nochali mapu rejoi wechiko muki newa,
ayenacho mapu newalé jiti a'la newama kipi nochali.

Nochali kichao

Ra'ichali a'li mapu nochaliwa

I'ne jepuna oseruami.

Nije ko ju ripunami namuti wichila mapujiti newaliwa sapato aneliami. Kini nochali ko ju ripuchia sikati ayenacho ajare makina aneliami nati suwaba namuti wichila a'li ajarecho mapu nati newaliwa sapato aneliami. Bacha ko, ni rojachi echi wichila mapu we a'la nisare a'li ke ayo ko ni ripucha mapu yiri newaleluwa a'li, upanala ko, a bela ni naulimi mapu ona napabuliwa a'li suwa.

Bawera, echina oseruachi mapu mi kulipi i'neli bikia nochali mapu newasare echi ripuname (wichila). Mapu newa sapato ju, jiti kipi nochali we a'la newama.

Ruye.

¿Chu yiri ju echi nochali mapu mi bawerali?

¿Chu ikimea ke a'la seballi nochali newasa echi mapu wichila ripunami ju?

Jepuna kítira nata.

- ¿Chu yiri nochali newaliwa kimu komunirachi?
- ¿Chu rika newaliwa echi nochali?

Napabu bile ta kusi yúa echi nochali a'li oseruami mapu yúa nisare.

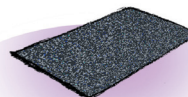
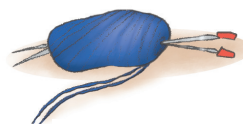
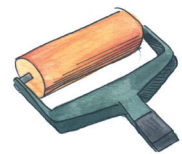
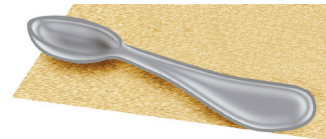
Kali newaami
Sipuchi suami
Kawichi nochami
Bitichi nochami
Bineriami
Simeami
Toroka meliami
Ko'waami newaami

Nije ko bitichi pichia mi ju.
Nije ko kuwiri rejoi wechiko muki jiti binema.
Nije ko bijolini simeami ju.
Nije ko newa a'li atewi namuti opataala.
Nije ko bile kamióni aneliame mela.
Nije ko kali newaami ju.
Nije ko ko'waami newa.
Nije ko namuti mapu kayena wiami ju.

Nochali osa mayo

¿Jepuka niwala ju jepuna namuti?

A'la i'ne jepuna yókitami a'li ere bile ta chitulami kiti watona uchuwami, namuti mapu newaleliwa jiti rejoi wechiko muki newama kipu nochali.



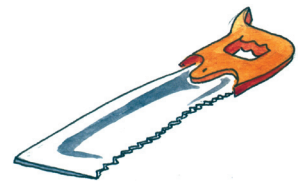
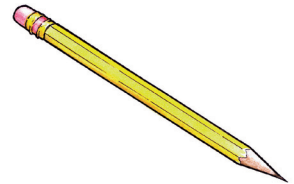
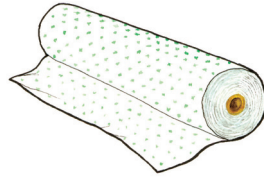
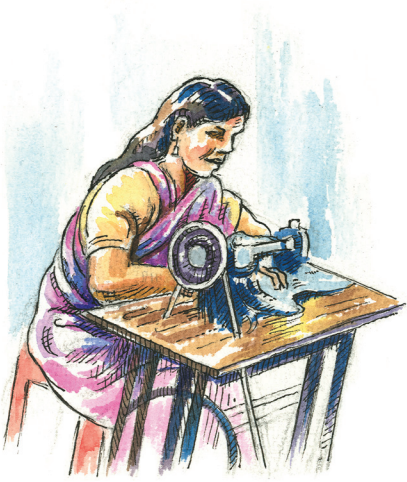


Jepuna kítira nata.

- ¿Echi namuti mapu neliwa achi suwaba ju mapujiti echi rejoi wechiko muki a'la niwama kipi nochali echina yókitami mapu mi kulipi i'neli?
- ¿Chu yiri namuti newaleliwa jiti newaba bile nochali mapu yiri muje nocha?

Bawera echi ajare namuti mapu newalé rejoi wechiko muki ibili nira mapu ona nocha.







Osa ajare namuti rewala mapu neliwa jepuna nochaliachi.

Nochalli	Namuti mapu neliwa
Ku newaami	
Ralajipami	
Muki owiruami	
Sekoli newaami	
Toroka meliami	

Ruye.

¿Chusia we nateami ju echi namuti mapujiti nochaliwa ajare nochali?

¿Chu yiri nochali, maye muje mapu a newasare ke bile namuti kiti?
¿Chusia?

Jarecho yúa i'ne mapu muje osali a'li ipu, kili niraa, ra'ichali mapu ani ajarecho.

Aa echona kimi Oseliwa re'eala nataala yúa reweami echi re'eala kima bachanala chukuami "A'la machiboa ajare nochali" a'li re'e. Ke ayo ko checho ku ro'i nochamia jepuna oselichi.

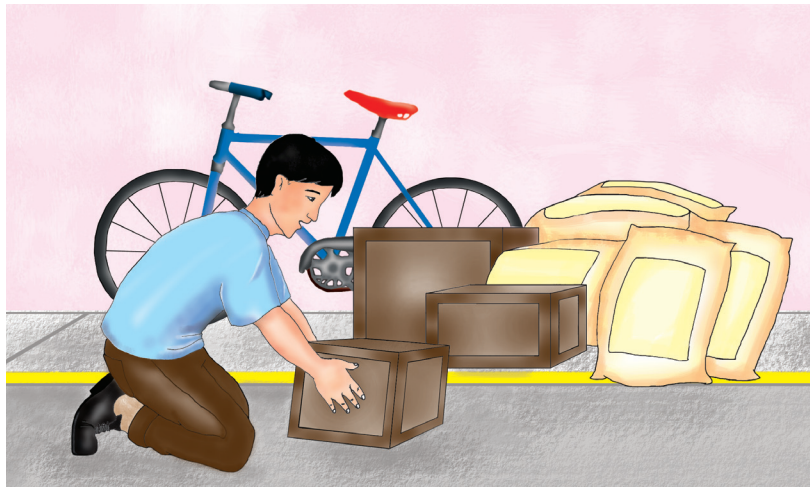
Nochali kima

Namuti a'li mapurika neliwa

A'la i'ne yókitami ibili niraa a'li osa ajare namuti rewala, mapu yiri nochali machina. A'la i'ne mapurika ju.



¿Chuti mi rika muchuwi emi?
Nije bela ju owiami Jelipe
Pineda reweami. A bela ni nee
echi **ratali anawiami** mapujiti ni
anawi ratali rejoi wechiko muki
repokalachi, echi **sulachi a'li**
iwiala ipuala, anawiala mapujiti
machimea chu yena be'te.

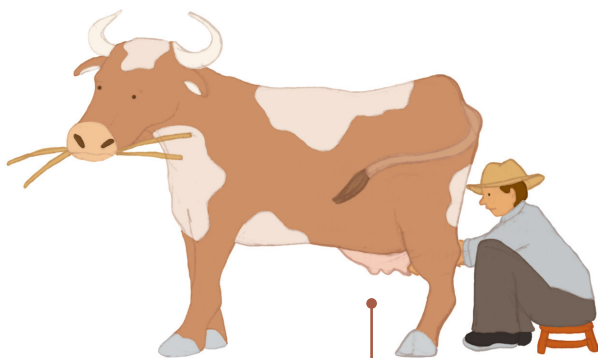


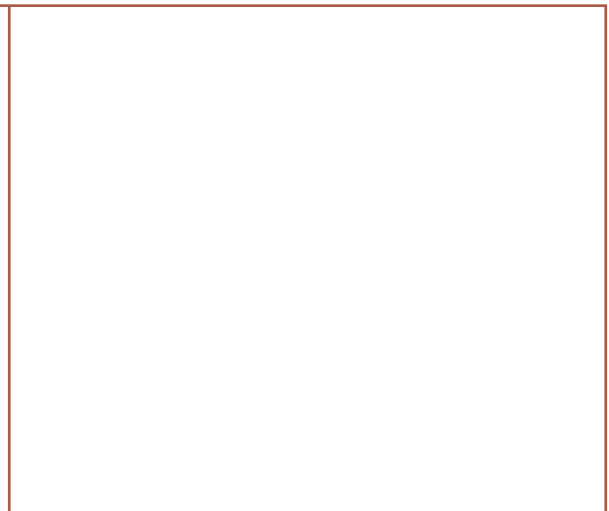
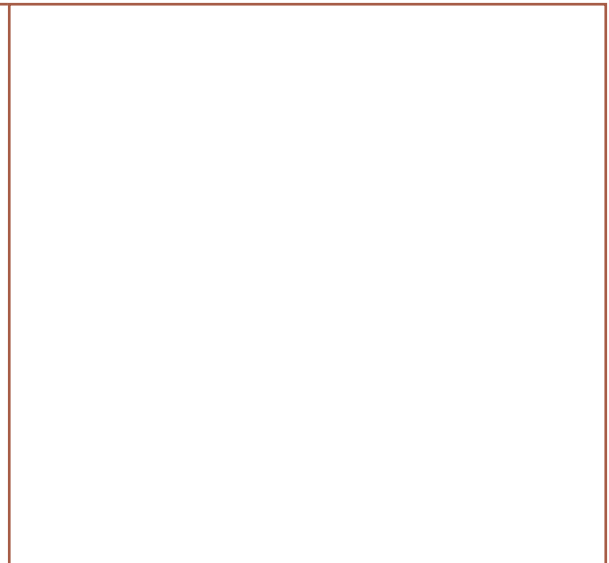
Nije ko jariwe namuti bile walu kalirili. A bela ni _____ a'li
_____ jiti ni jariwema echi namuti mapu ralinewipa.
Ayenacho ni nachuta mapu taniwa, echirika bela ni nee echi
_____.



We kanilika, nije ko ko'waami newaami ju. A bela ni nee echi
 _____ jiti ni rapanama ajare namuti mapu wasima,
 echi _____ jiti estuja aneliami echi manama a'li echi
 _____ jiti isarima.

Yókitami newa echi namuti mapu newalé ibili niraa rejoi wechiko
 muki jepuna yókitachi.





Osa mapu chu rika ire ajare namuti mapujiti nochaliwa, natuuka mapu nocha echi rejoi wechiko muki jepuna oseruachi.

Nije ko namuti ralinewami ju bile komersiochi a'li ni nee bile lapisi a'li oseli mapujiti _____

Nije ko kusi nochami ju a'li ni nee klabo aneliami mapujiti

Nije ko onami ju a'li ni nee echi anawala mapujiti _____

Nije ko ojisinachi aneliami nochami ju a'li ni nee echi tel ej ono aneliami mapujiti _____

Nije ko chiwa ralinewami ju a'li ni nee bile emuli mapujiti

Nari bile rejoi wechiko muki mapu muje machi mapu piri nochami ju. A'la nami mapu mi ane a'li osa namuti rewala mapu nee a'li chu rika nee.

Kipu nochali ko ju: _____

Namuti mapu nati nocha ko ju:

Echi nee mapujiti:

Nata jepuna kítira.

- ¿Achi mu sine natami ju sineami nochali mapu muje newa?
- ¿Chu kipi namuti mapu nati nochaliwa mi nee?
- ¿Chu yiri namuti nochaliami mi newalé mapujiti newama?

Sebari jepuna oseruami natuuka mapu muje nocha yúa.

Kini nochali ko ju:

Nochali mapu ni newa ko ju:

Echi namuti mapu nati nochaliwa rewala mapu ni nee jiti ni newama kini nochali ko ju:

We kanilika i'nebo echi oseli oseruami

Aa a'li i'ne kimu Oseli oseruami "Echliwa buuchi iyenami" a'li ke ayo ko osa mapu chu yiri nochali kuwiri echi aliwa kipi poblochi.

Nochali ko ju:

Ruye.

¿Pirika nili mapu mi we kaleli echona oseruachi chabewala ra'ichali?

¿Achi mu mayei mapu echirika suwinima echona oseruami chabewala ra'ichali?

AyenaKe

¿Chu rika mi mayei mapu suwinima? Osa.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings on the paper.



Tema 3

Palabras de todos, palabras de uno

En este tema identificarás las diferentes formas de nombrar los trabajos de las personas, así como las herramientas y materiales que utilizan para ejercer su oficio.



Actividad 7

Las palabras y los oficios

Lee lo siguiente.

Yo soy cortador de material para fabricar calzado. Mi trabajo consiste en cortar a mano o con máquina todo tipo de pieles u otros materiales para producir zapatos.

Primero, selecciono las partes que no tienen defectos; después, las corto de acuerdo con los moldes necesarios y, por último, envío las partes a donde las unen o cosen.

Subraya en el texto anterior las tres acciones que debe hacer el cortador de material (piel) para calzado, con el fin de que su trabajo quede completo.

Contesta.

¿Cuáles son esas acciones que subrayaste?

¿Qué pasaría si el cortador no realiza una de las acciones?

Piensa en lo siguiente.

- ¿Qué oficios se realizan en tu comunidad?
- ¿En qué consiste cada una de las acciones para realizar cada oficio?

Relaciona con una línea el oficio y el texto que corresponde.

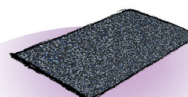
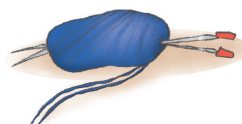
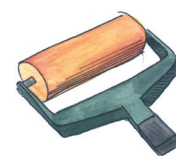
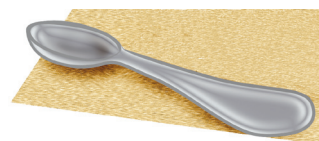
Albañil
Costurera
Campesino
Trabajadora doméstica
Asesor
Electricista
Chofer
Cocinera

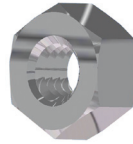
Hago la limpieza en la casa.
Ayudo a las personas a estudiar.
Reparo aparatos eléctricos.
Hago y arreglo ropa.
Manejo un camión.
Estoy en la construcción.
Preparo comida.
Cultivo la tierra.

Actividad 8

¿De quién son estas cosas?

Observa las siguientes imágenes y encierra en un círculo los artículos necesarios para que las personas realicen su trabajo.

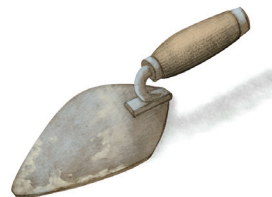
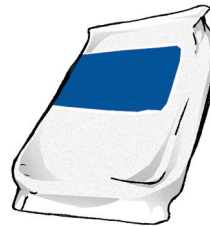


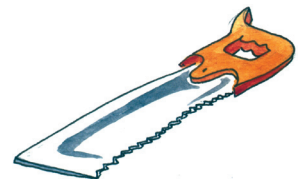
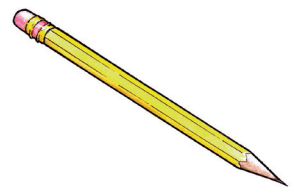
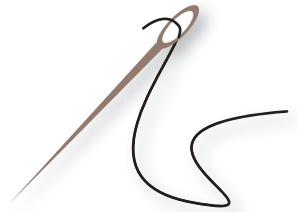
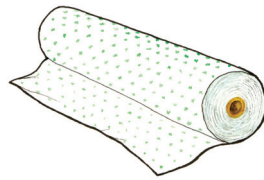
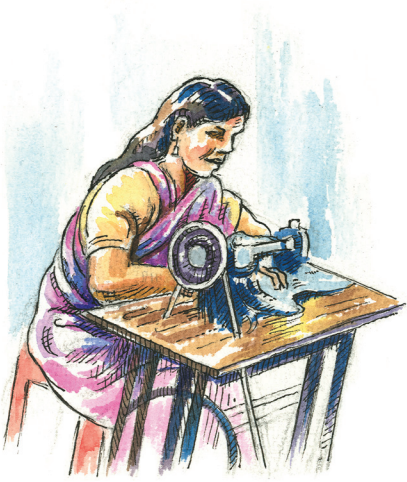


Piensa en lo siguiente.

- ¿Los materiales o herramientas son los suficientes para que las personas realicen su trabajo en las situaciones anteriores?
- ¿Qué materiales son necesarios para realizar un trabajo como el que tú haces?

Encierra en un círculo los objetos que cada persona necesita en su trabajo.







Escribe algunos nombres de objetos que se utilizan en los siguientes oficios.

Oficio	Objetos que se utilizan
Leñero	
Corredor de bola	
Curandera	
Artesana	
Chofer	

Contesta.

¿Por qué son importantes los materiales y las herramientas en cada trabajo?

¿Qué trabajo consideras que se puede realizar sin ningún material o herramienta? ¿Por qué?

Comparte tus respuestas con otras personas y escucha atentamente las opiniones de los demás.

Juega "Memorama de oficios", que se encuentra en tu Folleto *Juegos con imaginación*. Después, regresa a este libro para continuar con las actividades.

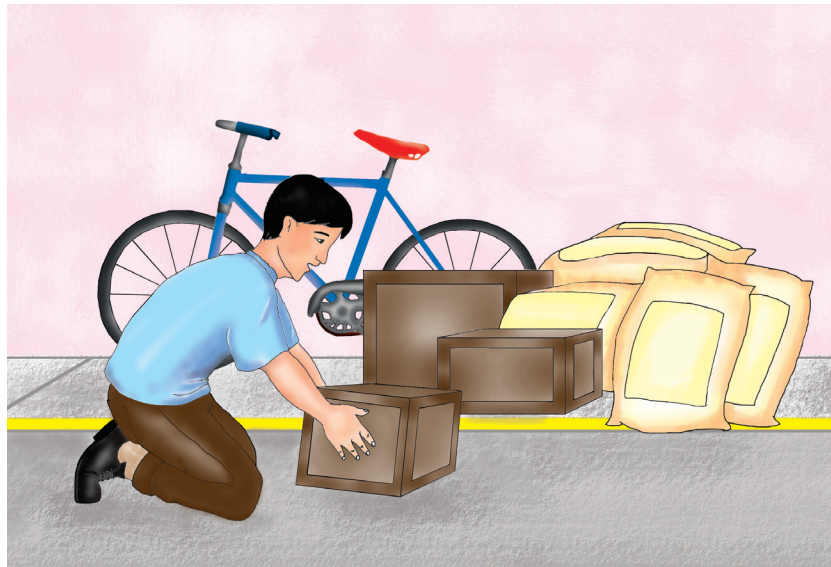
Actividad 9

Las cosas y sus usos

Observa cada imagen y escribe el nombre de algunos objetos, según el oficio que se presenta. Observa el ejemplo.



¿Cómo están ustedes? Yo soy el doctor Felipe Pineda. Uso el **termómetro** para medir la temperatura de las personas; el **estetoscopio** para escuchar su corazón y respiración; la **báscula** para conocer su peso.

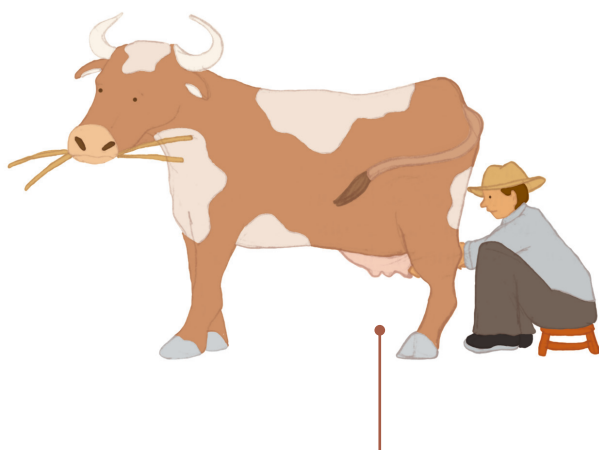


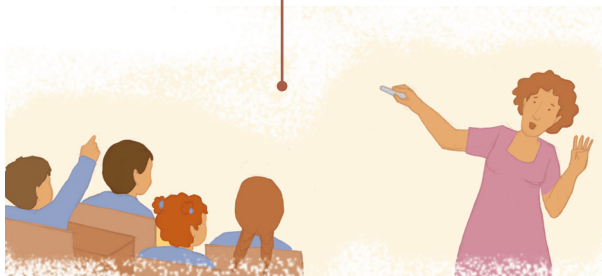
Yo acomodo las cosas en una bodega. Uso _____ y _____ para guardar las mercancías. También reparto los pedidos; para eso uso la _____.



Mucho gusto, yo soy cocinera. Uso el _____ para partir o picar los ingredientes; el _____ para ponerlos en la estufa y el _____ para freír el guisado.

Dibuja la herramienta que necesita cada persona en las siguientes situaciones.





Escribe, en las siguientes situaciones, para qué sirven las herramientas, de acuerdo con el oficio de las personas.

Yo despacho productos en una tienda y utilizo lápiz y papel para: _____

Yo soy carpintero y utilizo clavos para: _____

Yo soy enfermera y utilizo la báscula para: _____

Yo soy recepcionista y utilizo el teléfono para: _____

Yo soy lechero y utilizo la canasta para: _____

Pregunta a una persona que conozcas, acerca de su oficio. Escucha lo que te comenta y escribe los nombres de las herramientas o materiales que menciona y para qué los utiliza.

Su oficio es: _____

Las herramientas o materiales que utiliza son:

Las utiliza para: _____

Piensa en lo siguiente.

- ¿Te has puesto a pensar en todas las actividades que desarrollas para realizar tu trabajo?
- ¿Cuántas herramientas utilizas?
- ¿Cuáles materiales requieres para realizar esas actividades?

Completa lo siguiente, de acuerdo con la actividad que realizas.

Mi trabajo es:

Las actividades que realizo en mi trabajo son:

Las herramientas o los instrumentos que utilizo para realizar mi trabajo son:

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Antología la leyenda “El ángel de los caminos”, después escribe los oficios que apoyaba el ángel en su pueblo.

Los oficios son:

Contesta.

¿Qué fue lo que más te gustó de la historia?

¿Esperabas ese final en la leyenda?

No

¿Qué final esperabas? Escríbelo.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings on the paper.



Oseruami nayo

Echi namuti echona oseruachi

Je'na oseruachi, machimea mapu isini a we nateami ju mapu ti newaba bile oseruami mapu ona ti osiboa mapu ti newalé, mapurika nataba mapu ti raliboa, rakoba, jariweba wechiko mapu ti newaba. Ayenacho, machimea mapu a niru wikabe nira osiwaami.

Nochali makoi

Echi namuti nawisulika oseruami

A'la i'ne je'na oseruami ibili niraa.

Ma ni ola siboya a'li napakuli...
Ni maye mapu ma suwaba ju.

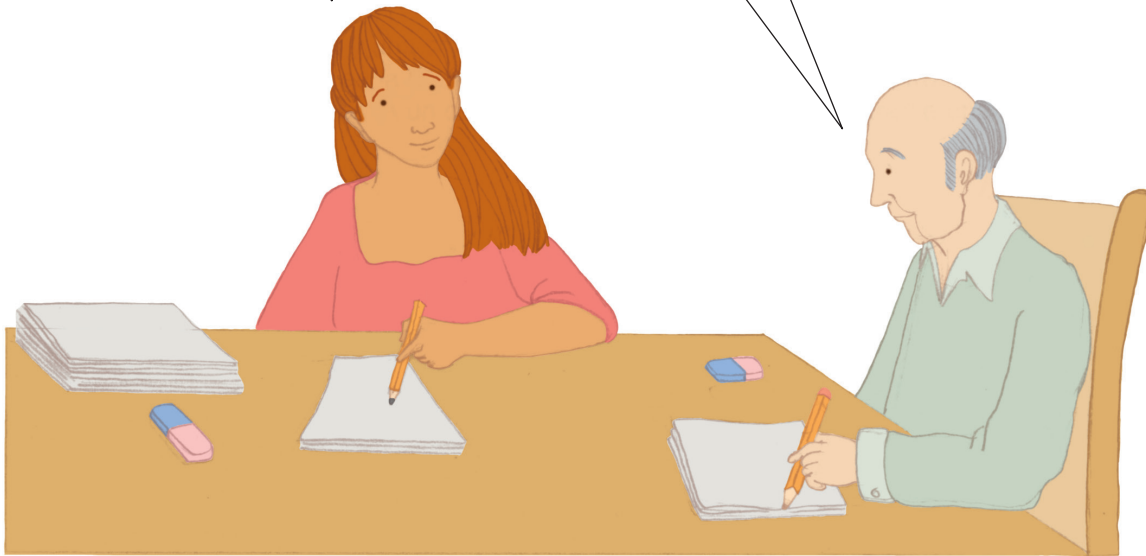


Ma jariwesa je'na ko'waami
kuliwami, ma'chi pama bile
oseruami nawisulika niraa mapu
ke ite.



¿Jepuka ti bajureba
je'na niwiliachi?

Newaba bile oseruami nawisulika niraa
jiti machiboa chuki rejoi wechiko muki ju.



Jena'i ni ola bile nawisulika oseruami
niraa mapu ni newalé.



Ma i'nepa wechi ti asuwaba ralala
mapu ti taniro beneliachi.

Ruye mapu mi nari.

¿Chu noka je'na rejoi wechiko muki?

¿Chu oliwaami ju?

Nochali makoi mina bile

Oseruami nawisulika niraa a'li namuti

A'la i'ne je'na yókitami a'li i'ne oseruami.



Je'na muki a'li rejói niwinili a'li ibili niraa newa bile oseruami nawisulika niraa namuti kiti mapu newalema kipu betelachi.

A'la i'ne je'na oseruami nawisulika niraa **A** kili niraa.

Oseruami A
Trastes aneliami Kalentoni aneliami Pichiala a'li jaboni Kama aneliami (ochiala) Wisoli Mesa aneliami Osibeala Wichoala Rario Pila aneliami Tubo aneliami Batuala

I'ne je'na oseruami nawisulika niraa **B** a'li bawera namuti mapu oserua uchuwi upaka.

Oseruami B
Kama aneliami Mosobela Rajeala Wali Epila Rario Kali Mesa aneliami Osibeala Namuti atewala Mechoala Ripula

Ruye.

¿Jepuka mi maye mapu newali oseruami nawisulika niraa **A** a'li
jepuka newali oseruami nawisulika niraa **B**?

¿Chusia?

I'ne oseruami a'li nata.

Je yiri osiruame nawisulika niraa oseruami a bela ti osa
mapua'li ti bile namuti newale, echona bela ti osa rejoi
wechiko muki rewala, namuti, mapu ko'waami to,
a'li che jare.

A bela ire mapurika toboa bile a'la oseruami je'na kiti,
mapurika i'neba. Je yiri oseruami a bela kuwiru jiti ke
wikawipa bile ra'ichali oseruami, tamo kuwiri
a'la nochia a'li ke wili sika.

Kanilika niraa teli re'e echi re'eala makoi mina bikia, "Echi a'la
oseruami" bachanala *chukuami echon kimu Oseli re'eala nataala
yúa*; a'li ke ayo che ku nocha je'na kimu oseli.

I'ne je'na oseruami a'li bile chapi.

- Maruchi basua
- Kali newaya
- Namuti opataala newaya
- Namuti ralaya mapu newalé kipu ranala beneliachi

Bile oseruami nawisulika niraa newa mapu ona mi osimea namuti
rewala mapu mi newalé jiti mi newama echi nochali mapu mi
chapili. Riwiri kimu bineriami.

[illegible]

Nochali makoi mina okua

Mapurika ju namuti a'li oseruami awisulika niraa

Osa oseruami nawisulika niraa mapu mi newalé jepuna oseruami ibili niraa.

¿Chu yiri
wikaraliami
semeba
jipi echona
omawaliachi?



Mapua'li ti chota
"Mañanitas riweami",
a'li ti semeba "Limeta
riweami" a'li jiti we
kanilima, ayenacho "Melón
bawila riweami" a'li "Jokari
riweami". Ma upa ti semeba
"We semati ju Chiwawa
riweami" Mapua'li ma
sineami kili jaro.

Osiruame nawisulika niraa wikaraliami rewala



**Osiruame nawisulika niraa namuti rewala
mapu ti raliboa**

Bawera echi namuti rewala mapu mi ni anesi, a'li echirika ti machiboa chu yiri ti newalé. Ma bela ti ola: Okua oseli osaala, bile lapiasi, bile goma aneliامي, bile chuparala, bile kaja aneliامي yokala, bile ochopala, bile oseli ajare ra'ichali namuti kítira oseruami.



Osiruame nawisulikaa nira namuti rewala mapu newalé beneliachi.

Bile lapiasi
 Bile anawiala
 Ajare misila
 Okua oseli osaala
 Bile chuparala
 Bile kaja aneliامي yokala
 Oseli ajare ra'ichali namuti kítira oseruami
 Bile goma aneliامي
 Bile nachopala

A'la ti machiboa mapu ti raliboa je'na micha.
 A bela ti raliboa ko'waami echona merkado
 aneliachi, ajare sapato kuuchi niwala;
 ayenacho ko'waami mapu komea echi ajare
 namuti yeenami.



**Osiruame nawisulika niraa
 namuti rewala mapu ti newalé**

Nata je'na kiti.

- ¿Chu yena nateami niili echi oseruami nawisulika niraa mapu mi upaka yókitachi i'neli?
- ¿Echi nochali oseruami acha chiyochi rika nimili ke itelisa echi yókitami?
- ¿Chusia?

We kanilika i'nebo echi oseli oseruami

Aa a'li i'ne kimu Oseli oseruami "Ra'ichali chabe niruami malilana rayenali" a'li, ke ayo ko, newa bile oseruami nawisulika niraa mapu kisati nokali newaya echi rejói.

Ruye.

¿Chu yiri che ajare ra'ichali mi machi mapu aniwa chu rika newairu echi rejói (pagotame)? Osa chu ola sinu ju.



Tema 4

Las cosas y los objetos en los escritos

En este tema reconocerás las situaciones en las que es de gran utilidad hacer una lista; por ejemplo, recordar lo que debemos comprar, empacar, guardar o hacer. Además, reconocerás diferentes formas de escribirlas.



Actividad 10

Las listas de objetos

Observa y lee cada situación.

Cebolla y orégano, ya tengo...
Creo que eso es todo.

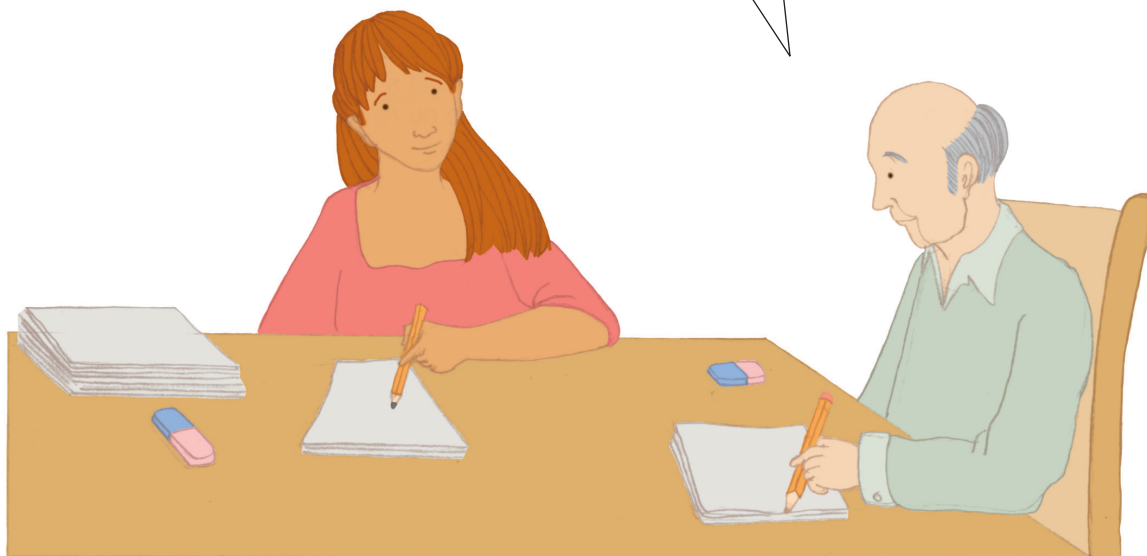


Después de acomodar la mercancía
nueva, sacaré la lista de lo que
hace falta.



¿A quiénes vamos a invitar a la boda?

Vamos a hacer una lista para calcular cuántas personas son.



Vamos a revisar si compramos todo lo que pidieron en la escuela.



Responde las siguientes preguntas.

¿Qué hacen las personas de las páginas anteriores?

¿Para qué?

Actividad 11

La lista y las cosas

Observa la siguiente imagen y lee la situación.



Esta pareja piensa casarse, y cada quien hace una lista de las cosas que necesitará para su casa.

Lee la lista **A** con detenimiento.

Lista A
Trastos de cocina Estufa de leña Escoba y jabón Cama Cobijas Mesa Sillas Lavadero Una radio Pilas Tubos para calentón Molino

Lee la lista **B** y subraya los objetos que se encuentran tanto en esta lista como en la lista **A**.

Lista B
Cama Almohadas Lámpara “Guare” Puerta Radio Casa Mesa Sillas Caja de herramientas Martillo Hacha

Responde.

¿Quién crees que hizo la lista **A** y quién la lista **B**?

¿Por qué?

Lee y piensa.

Las **listas** son una forma de organizar la información, en ellas se presentan nombres de personas, objetos, ingredientes, etcétera. Nos sirven para llevar una relación ordenada de éstos, para su registro o verificación.

Una lista puede ayudar a que no se nos olvide una información determinada, nos permite trabajar mejor y ahorrar tiempo y energía, y evitar sorpresas desagradables.

Diviértete un rato con “El orden de las palabras”, en la primera parte del Folleto *Juegos con imaginación*. Después continúa con las actividades de este libro.

Lee las siguientes actividades y elige una de ellas.

- Cocinar tamales
- Construir un cuarto
- Confeccionar una prenda de vestir
- Comprar útiles escolares para tu hijo

Haz una lista de los objetos que necesitas para llevar a cabo la actividad que seleccionaste. Muéstrala a tu asesor o asesora.

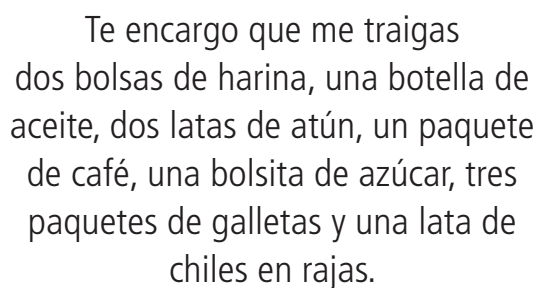
[illegible]

Actividad 12

Las situaciones y las listas

Escribe la lista de elementos necesarios para cada uno de los siguientes casos.

[illegible]



This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins or other markings on the paper.

“Palomea” los útiles que te vaya nombrando, así veremos cuáles nos falta conseguir. Tenemos: dos cuadernos, un lápiz, una goma, un sacapuntas, una caja de colores, un pegamento y un libro de cuentos.



Lista de útiles escolares

Un lápiz
Una regla
Unas tijeras
Dos cuadernos
Un sacapuntas
Una caja de colores
Un libro de cuentos
Una goma
Un pegamento

Hay que tener bien claro los gastos de este mes. Tenemos que comprar la despensa en el mercado, los zapatos de los niños y pastura para los animales.



Lista de gastos

Piensa en lo siguiente.

- ¿Qué tan útiles fueron las listas en las situaciones anteriores?
- ¿Las actividades hubieran resultado iguales sin ellas?
- ¿Por qué?

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Antología la “Leyenda del quinto sol” y, posteriormente, escribe una lista de los intentos para crear al hombre.

Contesta.

¿Qué otras historias relacionadas con la creación de la humanidad conoces? Escribe en qué son diferentes.



Chu ni yena machi



Sebari a'li we iwera ra'ichika ani.

Nije ko rewei:

Wechi ani niwikami ju:

Nije ko nocha:

Nije ko kanili:

Bawera bile ta kusiti yúa echi nariliami mapu tani echi ajare oseli.
I'ne mapurika ju.

a) ¿Chu rewei?

b) ¿Kumi nawali?

ch) ¿Kabu nawali?

e) ¿Kumi bete?

i) ¿Acha niwikami ju?

j) ¿Piri kaachi nocha?

Mapu ona bete

Piri nochami ju

Mapu ona nawali

Suwaba rewala

Rawe mapua'li nawali

Achi niwikami ju

Oseli rewala osa mapu muje ola.

A'la i'ne je'na oseli oseruami a'li osa kipu rewala.

Wachochi Chiwawa, makoi rawe inarachi Risiembre micha
okua mili mina kichao bamibali

Eye:

Ni kanili mapurika ni nareli kipu oseli karta aneliami, we a'la
ju mapu kini ono ma a'la ati, tamo bela ke ti kanilika muchuwi
kipu nayuli kiti.

Mi ni ruye mapu kimu pabamala Asucena ma we
ocheru a'li ma ani ajare ra'ichali.

Mapu ni ona nocha we ni kanili, a bela ti ola wabe nochali
mapurika ti raliboa unijorme aneliami echi kuuchi niwala
mapurika beneliachi mo'imea.

Narepaliامي ya sineami echi mi,
Kipi ranala Jaime

Echi oseli oseruami ko ju:

Mu'chabi echi ra'ichali mapu ruye echi nariliami.

¿Chu yiri ju echi ra'ichali mapu re'temala kiti ra'icha echi oseruachi mapu upaka uchuwi?

- a) Eye, ono, nochali
- b) Eye, ono, pabamala, kuuchi
- ch) Eye, ono, pabamala, ranala

¿Jepuka osa echi oseli karta aneliami?

- a) Kipu pabamala Asucena
- b) Kipu ranala Jaime
- ch) Kipu ono

¿Jepuka nauliwa echi oseli karta aneliami?

- a) Mi Wachochi Chiwawa
- b) Mi nochali
- ch) Eyela

Osa chu rika ju bile re'temala mapu muje machi. Nata mapu mi neema ajare ra'ichali mapu ani re'temala kiti.

Osa chu yiri ju echi nochali mapu nochi ajare rejoi wechiko muki, natuuka mapu newa.

Je'na nochali, a bela ti newa mesa aneliami, osibeala, bentana aneliami, epila a'li che ajarecho...

A bela we tamo tani namuti a'li ti kipu betelachi yeri.

Nije ko nachuta echi oseli echona bitichikie, ayenacho ajare nochaliachi a'li empresas aneliachi. A bela ni omana iyena.

Kini nochali we semati ju, mapu ona ni ke natetiwa, a bela tibu kini kali a'li kini atanala. Ko'waami newa, namuti opataala ni wicho a'li ni katewi, a bela ni sinibi kuwirili tani kini atanala a'li kini kuna, kali bela sineami tamo niwala ju.

I'ne je'na yókitami, echi oseli oseruami i'ne a'li sebari oseruami mapu echona uchuwi kiti.



Kini rewala ko ju Margarita Ceballos a'li pani newaami ju. Nee
 bile _____ aneliami walu mapu ona achaba
 namuti mapu to. Jipi ko ni newama je'na namuti mapu to kiti
 _____, _____, aneliami
 _____ aneliami, _____ a'li
 _____.

Kimu beneriami yúa uchecho ku i'ne je'na oseruami jepuna
 awanapuli mapu mi ke a'la omerili benea.



Autoevaluación



Completa y lee en voz alta.

Me llamo:

Mi estado civil es:

Me dedico a:

Me gusta:

Relaciona con una línea la pregunta y lo que solicitan los documentos. Ve el ejemplo.

a) ¿Cómo se llama?

Domicilio

b) ¿Dónde nació?

Ocupación

c) ¿Cuándo nació?

Lugar de nacimiento

d) ¿En dónde vive?

Nombre completo

e) ¿Es casado o soltero?

Fecha de nacimiento

j) ¿En qué trabaja?

Estado civil

Escribe los nombres de los documentos personales que tienes tú.

Lee el siguiente documento y escribe el nombre del mismo.

Guachochi, Chihuahua, 10 de diciembre de 2007.

Mamá:

Me dio gusto recibir su carta. Qué bueno que papá ya está bien, porque nos habíamos preocupado mucho por su salud.

Le cuento que su nieta Azucena está creciendo mucho, y ya dice algunas palabras cortas.

En el trabajo me va bien, aunque ahorita tenemos mucho qué hacer por lo de la compra de uniformes para los niños que van a entrar a la escuela.

Saludos a todos por allá.

Su hijo, Jaime

El documento es:

Selecciona la opción que contesta las preguntas.

¿Cuáles son las palabras que se refieren a la familia en el escrito anterior?

- a) mamá, papá, trabajo
- b) mamá, papá, nieta, niños
- c) mamá, papá, nieta, hijo

¿Quién escribe la carta?

- a) Su nieta Azucena
- b) Su hijo Jaime
- c) Su papá

¿A quién está dirigida la carta?

- a) A Guachochi, Chihuahua
- b) Al trabajo
- c) A la mamá

Escribe cómo es alguna familia que tú conozcas. Recuerda utilizar las palabras que se refieren al parentesco.

Escribe cuál es el oficio de las siguientes personas, de acuerdo con lo que hacen.

En este negocio elaboramos mesas, sillas, puertas, ventanas, etcétera. Por lo regular, nos dejan varios pedidos y entregamos a domicilio.

Yo reparto la correspondencia en las casas, también en algunos negocios y empresas. Ando por muchos lados.

Mi trabajo es muy bonito, aunque no es remunerado económicamente. Cuido mi casa y a mis hijos. Preparo la comida, lavo y arreglo la ropa, pero siempre pido el apoyo de mis hijos y de mi esposo, porque la casa es de todos.

Observa la siguiente imagen, después lee el texto y complétalo de acuerdo con lo que se encuentra en ella.



Mi nombre es Margarita Ceballos. Soy panadera. Uso una _____ grande para poner los ingredientes. Ahora preparo una mezcla de _____, _____, _____ y _____.

Con la ayuda de tu asesor, repasa cada punto de esta unidad que no hayas comprendido correctamente.

Awanapuli okua

UNIDAD 2





Mapu jiti **buuchi iyeniba**

Mapu benebo jepuna awanapuli:

- Machimea namuti mapu niru kawichi. Mulibeaye kipu komunirachi a'li kumi yena riwiboa tamuje pais aneliachi.
- We a'la machimea a'li nema oseli kalendario a'li krokis aneliامي jiti machimea piri rawe inaro a'li kumi
- Oseli l'nema a'li osimea oseruami kurili niraa mapu ona animea ra'ichali kipu komunirachi niwala a'li mapu piri nochaliwa a'li chu kabu.
- Osimea namuti rewala a'li nochali.
- Namuma a'li osaka niraa animea kipu natali rawe simariachi kitira.

Para andar los **caminos**

Propósitos en esta Unidad:

- Descubrirás los elementos del paisaje, los lugares de tu comunidad y su localización en relación con nuestro país.
- Reconocerás y utilizarás calendarios y croquis para ubicarte en el tiempo y en el espacio.
- Leerás y escribirás textos cortos con información sobre tu localidad y tus actividades en el tiempo.
- Comprenderás y expresarás por escrito tus ideas sobre el tiempo.



Oseruami bile

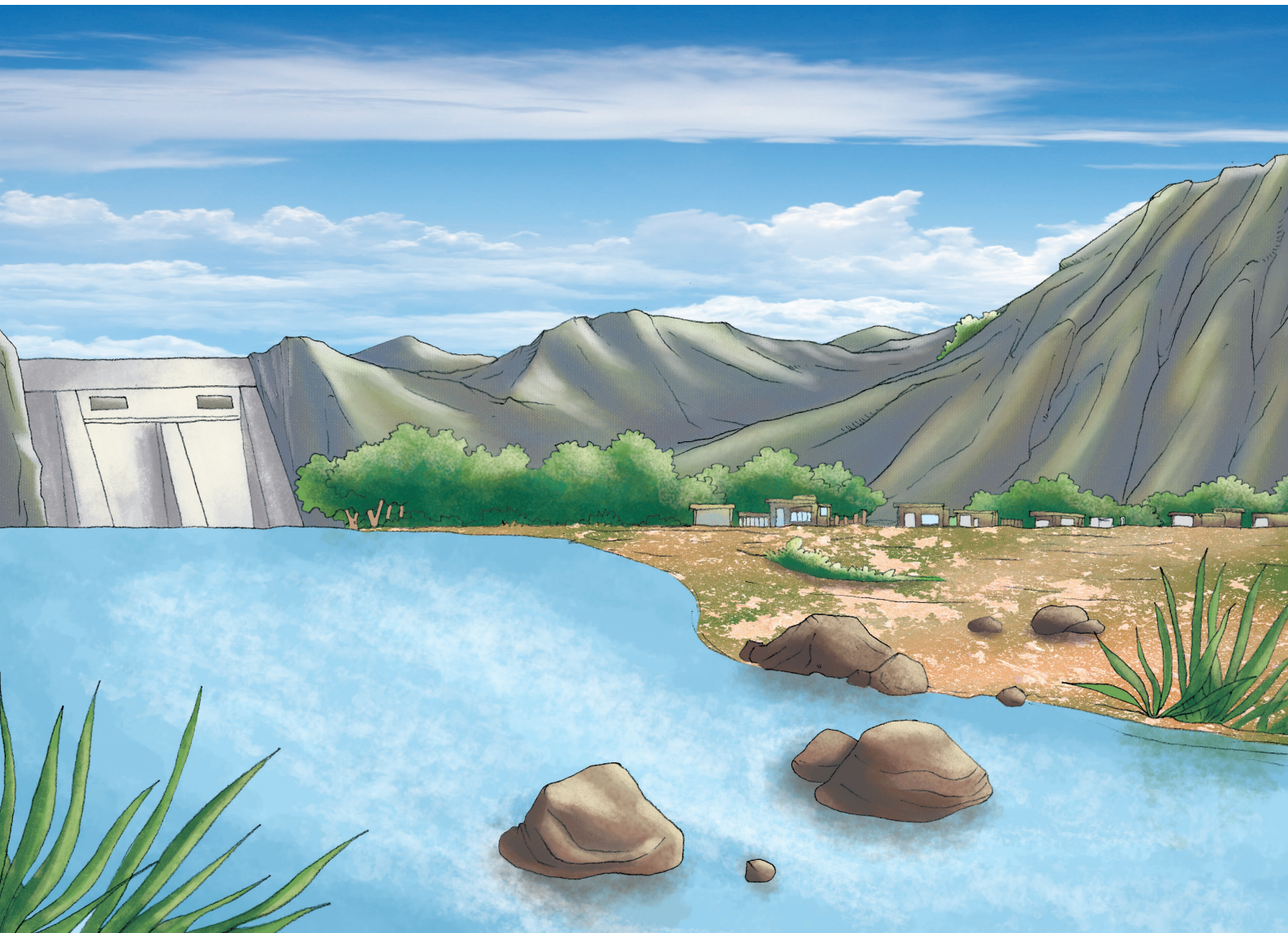
Namuti kawichi niruami

Jepuna oseruachi amu machimea namuti mapu niru
komunirachi mapu ona ti epere, mapu jiti a'la omeripa
aniya piri niru echona.

Nochali makoi mina bikia

Echi kawirili

I'ne jepuna yokitami.



Osa mapu mi i'neli echona yòkitachi.

Ke bile i'neka echi yokitami, bawera: ayena, ke wechiko ke ite, mapurika ju mapu mi i'neli echona yokitachi.

Namuti kawichi niruami	Ayena	Ke	Ke ite
Echi meki ko iporili jawi.			
Echi beneliachi nasipi okorili wili.			
Ta kali ko nasipa okorili chuku.			
Echi puente aneliami moa bakochi simiro.			
Echi bakochi walu bawi to.			
Tiopa ko suwekie poblochi wili.			
Echi presa aneliami rile kawirili wili.			

Osa ajare oseruami enunsiados aneliامي wechiko ra'ichali jiti mi animea chirika nawaba bakochi jonsa mi presa aneliامي mapa ona bawi mani. Ne jepuna.

Walu bali	kali	Satibo	okorili	Kaki
Ichiruachi	Poblochi	Meki	Presa aneliامي	Rete
Bakochi	Iporili	Bawi eritachi	Rete chupeامي	Buye
buuchi	Noli	tona	Richi	ila

Mapurika nawaba mí:

Oseruami i'ne a'li nata.

Echi ra'ichali mapu ani churika ju ajare namuti abela tamo riwe maparika a'la ti machiboa ajareanachi a'li ajare ralamuli; jiti bela, a'la ti newasare echi ra'ichali, jiti echi mapa i'nema echi oseruami wechiko ipuma tamuje ra'ichala a'la namuma mapu ti anenali.

Nochali makoi mina nayo

¿Churika nawaba ajareana?

I'ne jepuna yokitami.

Sona Arkueolojika Uxmal



1. Mapu ona biti wikabe namuti chabe kia niruami.
2. Kali chabe kia newarami pirámide aneliwami echi machiwami a'li machiaye chuluki niwala.

3. Nayo sitokeami mapu ona wika muki testiko jehova ati.
4. Buuchi mapu simi echona plataforma de las estelas aneliachi.
5. Buuchi mapu simi echona mapu ona napawi norte a'li noroeste aneliwami.
6. Mapu wika mukuami ro'aliwa.
7. Pilota re'ekiwami a'li epiala mapu ona machina.
8. Mapu ona wika makawi napawi.
9. Walu kali chabe kia newarami pirámide aneliwami.
10. Kali mapu ona asiru walu nulaami
11. Muli kalila.
12. Kali chabe kia newarami pirámide aneliwami a'li de los falos aneliwami.
13. Teyopachi echi chimez aneliachi.

Nata jepuna kitira.

- ¿Kumi ju echona yokitachi?
- ¿Amu sine basalowi wechiko amu ra'irasa nili?
- ¿Chu yiri estado aneliامي je'na Republika aneliامي mi maye mapu ju ale?

Ruye churika mi nawama muje ajareana echona uxmal aneliachi, we alabe kali chabe niwarami tukona mejiko kawiwalachich, mapu wili mi estado Yucatan aneliachi.

Muje asisa echona Kuadrangulo de las monjas aneliachi (2), ¿churikachi mi simirima jiti mi nawama echona Konjunto del Cementerio aneliachi (5)?

Muje asisa echona Palacio del Gobernador aneliachi (9), ¿chirikachi mi simirima jiti mi nawama echona Juego de Pelota aneliachi (6) a'li Pórtico Oriente aneliachi (6)?

Bile ralamuli wilisa echona Gran Pirámide aneliachi (8), ¿chumi anemi mapu jiti nawama echona Templo del Chimez (12), mapurika, kumi kulisare, achi ku ro'isare, churikachi simirisare?

Bile ralamuli asisa echona Palacio del Gobernador aneliachi (9), ¿chu mi anemi jiti nawama echona Grupo de las Palomas aneliachi (7)?

Uchecho ku i'ne echona yokitachi Uxmal aneliachi a'li bawera echi ra'ichali mapa a'la ruye echi mapa nari.

Echona Casa de las Tortugas aneliachi jonsa (10), jiti nawaba echona Palacio del Gobernador aneliachi (9)abela kuliba ami na:

- watona
- o'ina

Echona Conjunto del Cementerio aneliachi jonsa (5) jiti nawaba echona Kuadrangulo de las Monjas aneliachi (2), abelati:

- wachia simaba, kuliba watona a'li simiripa echona Casa de las Tortugas aneliachi (10).
- wachia simiboa, kuliba o'ina, simiriba echona Juego de Pelotas y Pórtico Oriente aneliachi (6) nawaka echona cementerio aneliachi.

Echona Pirámide la Vieja y Cobertizo los Falos jonsa (11), jiti nawaba echona Gran Pirámide aneliachi (8), abelati:

- wachia simaba, kuliba o'ina a'li we simiboa buuchi jiti nawaba mi pirámide aneliachi.
- wachia simiboa, kuliba o'ina li uchecho kuliba o'ina a'li we simiboa buuchi.

Ruye.

¿Chu iki ke ti a'la anesa bile ralamuli mapurika nawama bileana?

¿Chu sia we nateami ju mapu ti we a'la nijaba raichali?

Nochali makoi mina mali

Kini kawi, kini comunirachi

Nata jepuna kitira.

¿Chumi ka yiri maye mapu minacho we semati ju?

¿Pirika ju mapu we semati newa, mapurika, pirita ola mapu ke niru ajareana?

Newa bile ra'ichali oseruami echona kitira. Najatika je'na oseruami.

- Maye mapa mi ati bile yokiami yù'a ali muje naki mapa mi yama bile yokitami bileana mapu ona mi we kale, najomi ra'ichima mapa niru echona jiti echi yokitami chiyorika nima.
- Ani kumi ju echona, mapurika, okeachi ju, bile kali, bile kawi, sewarili, satibochi, wikabe rakeami niruachi, ajarech.
- Osa chu yiri mi naki: rawe, roko, aliwachi, rawewachi, a'li ajarecho.

- Osa nawisulika niraa echi namuti rewala mapa echona niru, ayenacho osa namuti iyenami rewala a'li ralamuli, mapure chirika nakiaka.

- Ma upado, osa kumi a'li churika newara uchuwi suwaba namuti ralamuli wechiko namuti iyenami mapa si yokitami niili.

Ajarecho riwiri mapu mi osali, nari kumi ju mapu we kale a'li i'nesi wechi a chiyo yiri ka. Newala mapu we nateami ju jiti aniboa chusia we kale.

Najato echi oseruami jiti newaba bile ra'ichali oseruami mapu onami animea churika ju mapu ona mi bite. Ani piri niru echona, churiko niru ajare namuti, piri we newaliwa, kumi ju mapu ona we basalowa ajare a'li ku ju mapu ona we machiwa.

We kanilika i'nebo echi oseli oseruami

I'ne kimi oseli oseruami echi ra'ichali riweami "Echi Nahual richi tlakotepek aneliachi niruami" a'li ku ro'i jiti mi osimea churika mi maye mapu ju echi kawi mapu ona ripili echi walu richi.

Echi kawi mapu ni maye ko ju:

Ruye.

¿Acha mu machi jarecho ra'ichali mapa churika kayenali echi kawi mulipi muje komunirachi?

☐

Ayena

☐

Ke

¿Chusia mi maye mapu niru wika ra'ichali ajare riosi kitira mapu newali ajareana jepuna wichimobachi?

The background of the entire page is a repeating geometric pattern. It consists of large diamonds containing smaller diamonds, with triangles pointing towards the corners of the larger diamonds. The pattern is rendered in two shades of brown: a light tan and a medium brown. The central text area is a solid medium brown rectangle.

Tema 1

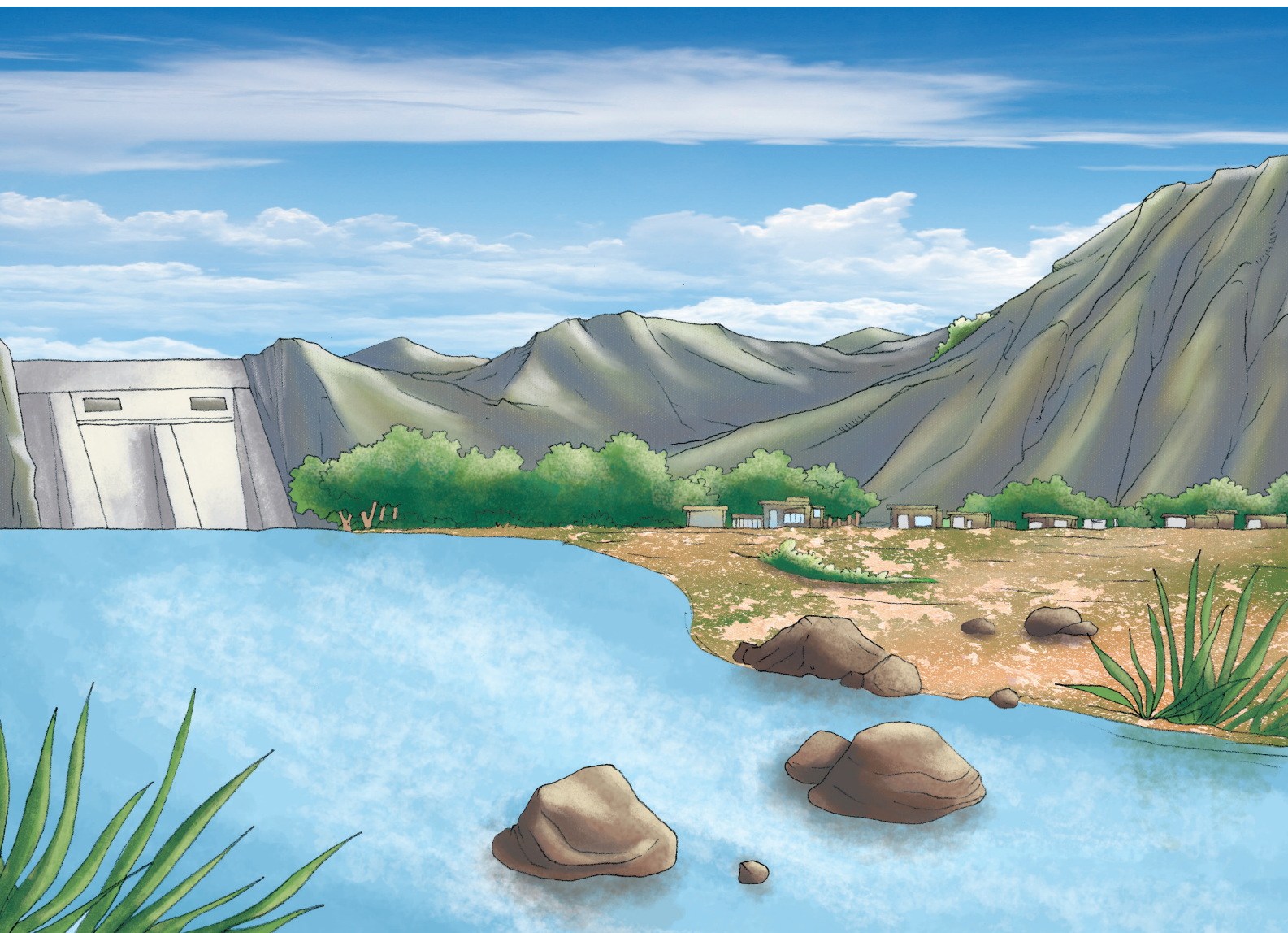
Elementos del paisaje

En este tema identificarás las cosas y los objetos que se encuentran en las comunidades en las que vivimos para poder hacer una descripción del lugar.

Actividad 13

El paisaje

Observa el siguiente paisaje.



Escribe lo que observaste en esa imagen.

Sin ver el paisaje, selecciona **Sí**, **No** o **No hay**, según corresponda a lo que observaste en la imagen.

Elementos del paisaje	Sí	No	No hay
Los magueyes están en el valle.			
El volcán está en medio del bosque.			
El mar está encima del cielo.			
El puente pasa sobre el río.			
Las palmeras están cerca del mar.			
La iglesia está a la orilla del pueblo.			
La presa está abajo de las montañas.			

Escribe algunos enunciados o expresiones para dar una descripción de cómo llegar desde las palmeras hasta la presa. Utiliza las siguientes palabras.

mar	palmeras	playa	bosque	montaña
sembradíos	pueblo	magueyes	presa	volcán
río	valle	lago	peña	camino
carretera	nube	postes de luz	cerro	nopales

Para llegar desde las palmeras hasta la presa:

Lee y piensa.

La **descripción** nos permite identificar las características de los lugares y las personas; por ello, debemos tratar de ser muy exactos con el uso del lenguaje, para que la persona que lea o escuche nuestra descripción tenga una idea clara de lo que queremos decir.

Actividad 14

¿Cómo llegar a los lugares?

Observa la siguiente imagen.

Zona Arqueológica Uxmal

3. Ruta hacia la Plataforma de las estelas
4. Ruta hacia el Grupo del Norte y noroeste
5. Conjunto del cementerio
6. Juego de pelota y Pórtico oriente
7. Grupo de las palomas
8. Gran pirámide
9. Palacio del gobernador
10. Casa de las tortugas
11. Pirámide de la vieja y Cobertizo de los falos
12. Templo del chimez
13. Ruta hacia el Templo de los falos

1. Pirámide del adivino y Patio de los pájaros
2. Cuadrángulo de las monjas

Piensa en lo siguiente.

- ¿De qué lugar se trata?
- ¿Lo has visitado o se te antoja conocerlo?
- ¿En qué estado de la República crees que se localiza?

Contesta cómo llegarías tú a diferentes partes de Uxmal, maravilla arqueológica del sureste mexicano, ubicado en el estado de Yucatán.

Si te encuentras en el Cuadrángulo de las monjas (2), ¿por cuáles lugares debes pasar para llegar al Conjunto del cementerio (5)?

Si te encuentras en el Palacio del gobernador (9), ¿por cuáles lugares pasarás para llegar al Juego de pelota (6) y al Pórtico oriente (6)?

Si una persona se encuentra parada en la Gran pirámide (8), ¿qué indicaciones le darías para llegar al Templo del chimez (12)?; es decir, ¿hacia dónde debe dar vuelta?, ¿debe regresarse?, ¿hacia qué lado debe caminar?

Si una persona se encuentra en el Palacio del gobernador (9), ¿qué indicaciones le darías para llegar al Grupo de las palomas (7)?

Regresa al mapa de Uxmal y selecciona las opciones que contestan las preguntas.

Desde la Casa de las tortugas (10), para llegar al Palacio del Gobernador (9) hay que dar vuelta a la:

- derecha
- izquierda

Desde el Conjunto del cementerio (5), para llegar al Cuadrángulo de las monjas (2) hay que:

- seguir derecho, dar vuelta a la derecha y pasar por la Casa de las tortugas (10).
- seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, pasar por el Juego de pelota y Pórtico oriente (6) hasta llegar al cementerio.

Desde la Pirámide de la vieja y Cobertizo de los falos (11), para llegar a la Gran pirámide (8) hay que:

- seguir derecho, dar vuelta a la izquierda y seguir el camino hasta llegar a la pirámide.
- seguir derecho, dar vuelta a la izquierda, después otra vuelta a la izquierda y seguir el camino hasta llegar a la pirámide.

Contesta.

¿Qué pasa si a alguna persona le damos mal la información de cómo llegar a un lugar?

¿Por qué es importante saber dar indicaciones con precisión?

Actividad 15

Mi paisaje, mi comunidad

Piensa en lo siguiente.

¿Cuál consideras que es el lugar más bello que has visto o visitado?

¿Qué es lo que lo hace tan bello, es decir, qué tiene que no tengan otros lugares?

Realiza una descripción de ese lugar. Sigue los pasos que se indican a continuación.

- Imagina que estás con un pintor y quieres pedirle un cuadro del lugar que más te gusta, pero tienes que describirle todo lo que en él se encuentra para que el cuadro quede tal cual es el lugar.
- Menciona de qué lugar se trata; es decir, si es un bosque, una casa, una montaña, un jardín, una playa, una selva, etcétera.

- Escribe con qué tipo de luz lo quieres: día, noche, atardecer, amanecer, entre otros.

- Haz una lista de las cosas que ahí se encuentran, también puedes incluir animales y personas, si así lo deseas.

- Por último, escribe cómo están ubicados y acomodados todos los objetos, las personas y los animales que hayas incluido.

Lee a otras personas tu descripción; pregúntales cuáles son sus lugares favoritos y comparen similitudes y diferencias. Recuerda que es importante mencionar por qué les gustan tanto.

Sigue los mismos pasos para hacer una descripción del lugar donde vives. Menciona qué hay, a qué hora se encuentran ciertas cosas, qué acostumbran, cuáles son los lugares más concurridos y cuáles los más conocidos.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Antología el relato “El nagual del cerro de Tlacotepec” y regresa a escribir cómo te imaginas el paisaje donde quedó el cerro.

El paisaje que me imagino es:

Contesta.

¿Conoces más leyendas de cómo se formó algún lugar cercano a tu comunidad?

☐

Sí

☐

No

¿Por qué crees que hay diversas historias de dioses que crearon lugares?



Oseruami okua

**Mapa aneliami jena'i kawi Mejiko niruami,
echi pais aneliami niwala**

Jena'i oseruachi machimea estado aneliami mapu ona ti nawali a'li mapu ona ti bite, echona yókitami mapa aneliami Republika Mejikana aneliami, mapu ona we a'la cho machiboa echi kawi a'li ajareanacho mapu echona mulipi uchuwi.

Nochali makoi mina usani

Echi pais aneliامي niwala

I'ne je'na yókitami mapa aneliامي a'li, kimu beneriami yúa, i'ne echi estado aneliامي mapu mi ona bite.



Sebari je'na ra'ichali oseruami oraciones aneliامي.

Nije ko bite:

Jena'i kawi estado aneliامي echi ko'waami mapu we ko'aliwa ko ju:

Mapu ni ona bete echi opataala ko ju:

Je'na kini kawi estado aneliami mapu ona we basaloliwa ko ju:

A bela ola:

I'ne je'na yókitami a'li ere bile chitulami kiti echi namuti mapu niru kimu kawi estado aneliامي mapu mi ona bite.



Simiya kimu oseliwa re'eala nataala yúa a'li newa echi re'eala makoi mina nayo bachanala chukuami. "¿Pirila namuti kiti ra'icha?" a'li ku ro'i newamia echi nochali.

I'ne je'na oseruami mapu ani chu rika tibupa tamo pais aneliامي.

Wikana bakochi a'li bakabochi
a bela chati ju echona bela
paliwa chibi yeri namuti basaka
bawi chokami a'li namuti mapu
echona fabrika aneliامي jonsa
pa mapu ma ke ire. Echi namuti
mapu chati ju echona mapu
bawi amana a bela tamo
nayuna: A bela cha ola echi
rochi mapu echona bawi ajaro
a'li muki, rejoi a'li kuuchi mapu
echi bawi baji, mapua'li ti nee
echi bawi chati mapu kiti namuti
ichiruامي ro'e sicho a ti nayuna.
Echi bawi bela newaleliwa
jakami a'li namuti yeenامي.

Nata je'na kítira.

- ¿Chu yiri namuti basaka mapu chati ju niru echona kimu komunirachi?
- ¿Chumi rika maye mapu ma ke nirulisare echi namuti mapu chati ju?
- ¿Chu rikaachi cha ola je'na pais aneliامي ke ti a'la tibusa tamo sineامي rejoi a'li u'muki jena'i kawi Mejiko pereامي?

Osa echi nochali mapu muje newa a'li echi mapu muje newanili mapurika tibuma omana mapu mi ona bite jonsa a'li kimi komunirachi.

Nochali mapu ni newa	Nochali mapu ni newanili

Nochali makoi mina kichao

Machiboa kumi yena we ju tamo estado aneliami

Nata je'na kítira.

¿Chu yiri namuti neliwa jiti machiboa kumi ti yena muchuwi?

- ¿Chu rika machi kumi ajaro echi marinero aneliami mapu ona walu bawi amana echona nasita oseano aneliami?
- ¿A'li echi mapu kawirili ajaro a'li mapu ona ke bile epere?
- ¿Chu rika machi je'na rejoi kumi ku machinima a'li ku ro'ima mapu ona jonsa yena?

I'ne je'na oseruami.

Echi ra'ichali chabe niruami ani mapu Hoang-ti reweami, niili bile walu nulaami wikana ona, a bela najatili kipu sontarusi yúa bile rejoi príncipe aneliامي mapu acho nulaami ke a'li ke a'la nizei a'li wikali echimi mapu ona wemochei. Jiti machimea, a bela newali bile “karo aneliامي tuana niruami we semati”, bile namuti brujula aneliامي mapu jowa kumi ju mapu ona bile yókitami muki niraa sinibi jowi tuana ona. Echirika chapili echi mapu ke nizei. A bela olaye bile bichiriami echi brujula aneliامي mapu jowa kumi ju echi árabes aneliامي bela toli echona China aneliachi jonsa echimi mapu ona walu bawi amana Mediterráneo aneliامي, mapu ona bacha rewali echi europeos aneliامي.*

Ruye.

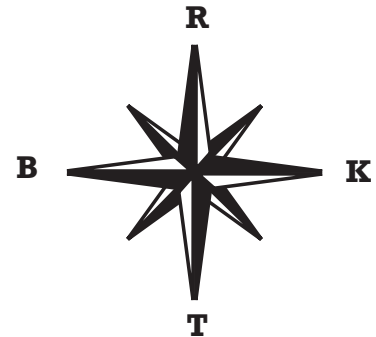
¿Chu yiri ajarecho namuti ire jiti machiboa kumi ti ona muchuwi jena'i? Osa ajare.

¿Achi mu ipukami ke ra'ichia echi namuti rosa aneliامي ika niwala kiti? ¿Chu oliwaami mi maye mapu ire?

* Texto consultado en la Hemeroteca digital de la ANUIES, en la página: http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/may-jun96/magnetis/sec_5.html

Ku ro'i echona mapu ona chuku yókitami mapa aneliامي, i'ne echi bawerarami mapu repa a'li o'ina chuku a'li nata.

¿Piri aninali Echona kimu yókitami mapa aneliامي? ¿Chu oliwaami ju?

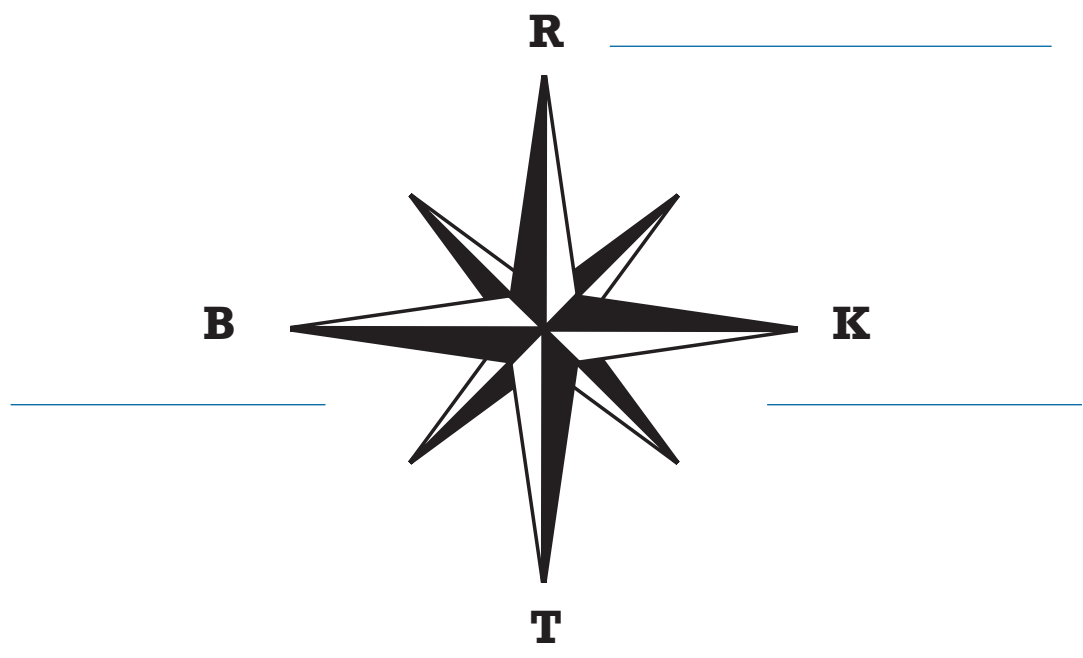


I'ne a'li nata.

Echi namuti **rosa aneliامي ika niwala** a bela ju bile namuti mapu tamo machiboa kumi yena muchuwi, je'na bela newaro roja niraa bile chitulami naona niraa. Mapu nema kumi yena ju ripa a'li echirika simi mapurika bile kusi reloj aneliامي niwala, jerika o'ina echimi wachina.

Osa echona namuti rosaaneliامي ika niwala rewala mapu ona inarisare.

Ripa
Tuana
Kaemi
Boomi



Uchecho i'ne echi yókitami mapa aneliامي mapu upaka chuku a'li echi namuti rosa aneliامي ika niwala, sebari je'na ra'ichali.

Echi mi ripa tamo pais aneliامي muchuwi:

Echi mi kaemi tamo pais aneliامي ati echi:

Echi mi boomi a'li tuana mejiko aneliachi ati echi:

Echi mi ripa Chiapas aneliachi ati:

Echi mi kaemi Chiapas aneliachi ati:

Osa rewala estado aneliami mapu mulipi uchuwi mapu echona uchuwi. Nee kimu yókitami mapa aneliami a'li echi namuti rosa aneliami ika niwala.

Echi estado aneliami mapu ona nije bite mulipi uchuwi:

Echi estado aneliami mapu mulipi Michoacán aneliachi ko uchuwi:

Echi estado aneliami mapu mulipi Chiapas aneliachi ko uchuwi:

Echi estado aneliami mapu mulipi Durango aneliachi ko uchuwi:

Echi estado aneliami mapu mulipi Campeche aneliachi ko uchuwi:

Nochali makoi mina osa nayo

Ajarecho estado aneliame echi pais aneliame niwala

Uchecho a'la i'ne echi yókitami mapa aneliame tamo pais aneliame a'li ere bile chitulami kiti echi estado mapu echona nolirika uchuwi mapu ona muje bete.



Ruye.

¿Achi mu machi ajare echi estado aneliami? ¿Chu yiri?

¿Chu yiri estado aneliami jena'i mejiko niruami mi machisa niili?
¿Chusia?

Bile ta kusi yúa napabu echi estado Mejiko niruami echi yókitami opataala kiti mapu ona nisare.



Oaxaca

Jalisco

Jerero

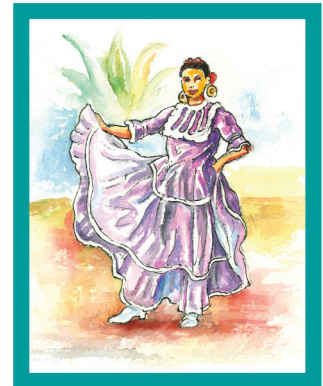
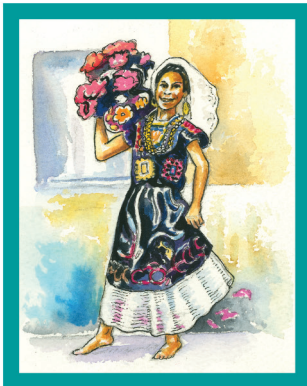
Puebla

Duranko

Yukatán

Nayarit

Kampeche



Ruye.

¿Chu yiri opataala mi machili?

¿Chu yiri opataala ke mi machili?

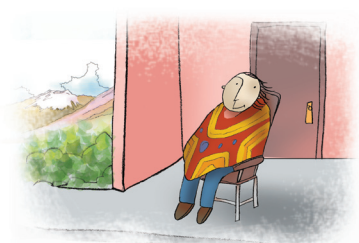
Riwiri kimu bineriami wechiko bile rejoi wechiko muki echi opataala a'li echi estado rewala, a'li napawika newasi echi nochali mapu mi ke cho newali.

I'ne ra'ichali a'li osa kumi nisare echi yókitami mapu echona uchuwi mapu ani churika epere echi ajare sinu komunirachi tamo pais aneliami.

Tlaxcala

Jerero

Duranko



We kanilika i'nebo echi oseli oseruami

Aa kimu oseli oseruami "Echi kayejon aneliامي mapu ona chumiwa" a'li osa jena'i chu rika ju echimi siurachi Guanajuato aneliachi.

Je'na siurachi ko ju:

Ruye.

¿Chu mi rika maye mapurika ju je'na ra'ichali, nakiwaami niraa, sewekami niraa, wichiwikami niraa? ¿Chusia?



Tema 2

El mapa de México, nuestro país

En este tema ubicarás en un mapa de la República Mexicana el estado donde naciste y en el que vives, para conocer mejor ese lugar o esos lugares y sus alrededores.

Actividad 16

Nuestro país

Observa el siguiente mapa y, con la ayuda de tu asesor, localiza el estado en el que vives.



Completa las siguientes oraciones.

Yo vivo en:

La comida típica de mi estado es:

El traje típico del lugar donde vivo es:

El lugar más visitado de mi estado es:

Porque tiene:

Observa las siguientes imágenes y encierra en un círculo los productos de tu estado o del lugar donde vives.



Ve al Folleto *Juegos con imaginación* y resuelve el juego "¿De qué producto se trata?" Después continúa con tus actividades.

Lee el siguiente texto, que está relacionado con el cuidado del ambiente de nuestro país.

Muchos ríos, lagos y lagunas están contaminados porque en ellos se arroja basura, aguas negras y desechos de fábricas. La contaminación de los cuerpos de agua ocasiona enfermedades: afecta a los peces que ahí viven y a las personas que los consumen. Usar agua contaminada para el riego de los cultivos, también produce enfermedades.

El agua es un elemento indispensable para la vida de los seres vivos.

Piensa en lo siguiente.

- ¿Qué problemas de contaminación existen en tu comunidad?
- ¿Cuáles crees que podrían ser las soluciones para combatirlos?
- ¿En qué daña al país el descuido ambiental de los mexicanos y las mexicanas?

Escribe las acciones que practicas y las que propones para cuidar el ambiente desde tu casa y tu comunidad.

Acciones que practico	Acciones que propongo

Actividad 17**La localización de nuestro estado**

Piensa en lo siguiente.

- ¿Cuáles son los artefactos o las herramientas que se utilizan para saber en qué lugar nos encontramos?
- ¿Cómo se ubican los marineros cuando están navegando en el océano?
- ¿Y los exploradores cuando están en las montañas o en zonas desiertas?
- ¿Cómo saben estas personas por cuál lugar pueden salir o regresar de donde venían?

Lee el siguiente texto.

La leyenda dice que Hoang-ti, fundador del imperio chino, perseguía con sus tropas a un príncipe rebelde y se perdió en la niebla. Para orientarse, construyó una “carroza del sur”, especie de brújula en la cual una figura de mujer siempre apuntaba hacia el Sur. Así atrapó a los rebeldes. Se tenía la creencia de que la brújula fue llevada por los árabes desde China al Mediterráneo, donde fue vista por primera vez por los europeos.*

Contesta.

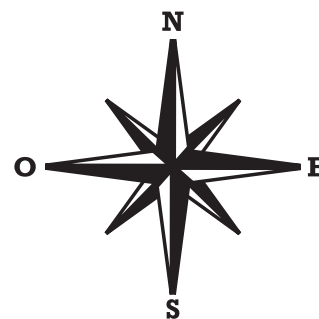
¿Qué otros artefactos o herramientas sirven para orientarse en el espacio? Escribe algunos.

¿Has escuchado hablar de la Rosa de los vientos? ¿Para qué crees que sirve?

* Texto consultado en la Hemeroteca digital de la ANUIES, en la página: http://www.hemerodigital.unam.mx/ANUIES/ipn/arte_ciencia_cultura/may-jun96/magnetis/sec_5.html

Regresa a tu mapa; observa el signo que se encuentra en la parte superior derecha y piensa.

¿Qué significa en el mapa esta imagen?
¿Para qué sirve?



Lee y piensa.

La **Rosa de los vientos** es un instrumento para ubicarse en el espacio. Se construyó dividiendo un círculo en cuatro partes. Para usarse, se parte del Norte y sigue en el sentido de las agujas del reloj, o sea, de izquierda a derecha.

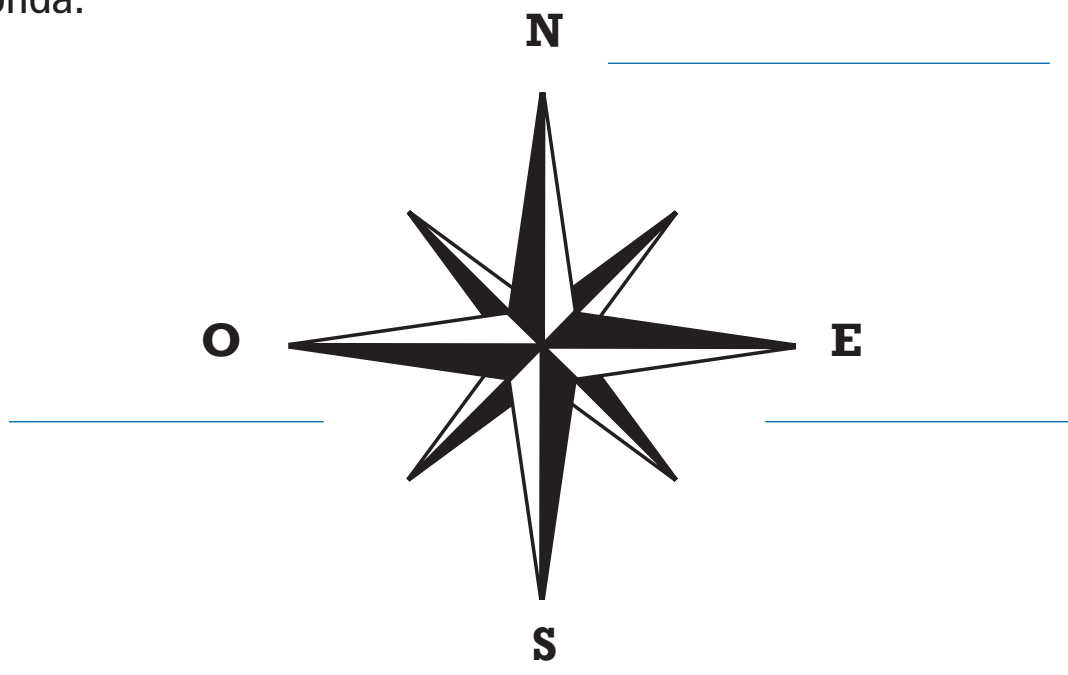
Escribe en la Rosa de los vientos los siguientes nombres donde corresponda.

Norte

Sur

Este

Oeste



Tomando como base el mapa anterior y la Rosa de los vientos, completa las siguientes expresiones.

Al norte de nuestro país está:

Al este de nuestro país está:

Al oeste y al sur de México está:

Al norte de Chiapas está:

Al este de Chiapas está:

Escribe cuáles son los estados vecinos de los que se mencionan.
Utiliza el mapa y la Rosa de los vientos.

El estado en donde vivo tiene como vecinos a:

El estado de Michoacán tiene como vecinos a:

El estado de Chiapas tiene como vecinos a:

El estado de Durango tiene como vecinos a:

El estado de Campeche tiene como vecinos a:

Actividad 18

Otros estados de mi país

Observa de nuevo el mapa de nuestro país y encierra en un círculo cada uno de los estados que se encuentran alrededor del lugar donde vives.

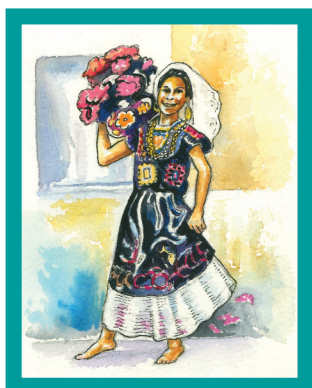
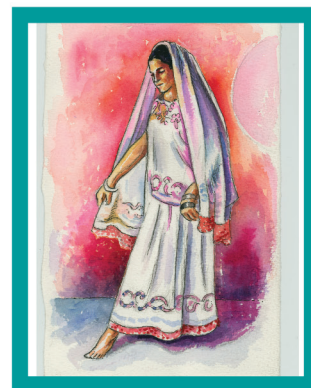


Contesta.

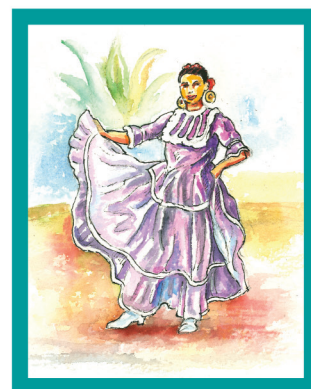
¿Conoces alguno de esos estados? ¿Cuáles?

¿Qué estados de la República Mexicana te gustaría conocer? ¿Por qué?

Relaciona con una línea los estados de la República Mexicana y los trajes típicos regionales que les corresponden.



- Oaxaca
- Jalisco
- Guerrero
- Puebla
- Durango
- Yucatán
- Nayarit
- Campeche



Contesta.

¿Cuáles trajes típicos reconociste?

¿Cuáles trajes típicos no reconociste?

Muestra a tu asesor o a otra persona los trajes típicos y los nombres de los estados, y resuelvan juntos los que faltan por relacionar.

Lee las siguientes palabras y escribe la que corresponde en las imágenes que se encuentran a continuación, donde se describe la forma de vida de las diferentes regiones de nuestro país.

Tlaxcala

Guerrero

Durango



Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Antología la leyenda “El callejón del beso” y escribe en las siguientes líneas cómo se describe la ciudad de Guanajuato.

La ciudad es:

Contesta.

¿Cómo clasificarías la historia: romántica, triste o dramática?

¿Por qué?



Oseruami bikia

Ajareana echona komunirachi

Je'na osiruachi mi machimea ajareana we nateami komunirachi mapu mi ona muje bite a'li echi rika mi we a'lacho machimea kumi yena ju mapu mi aneliwa.

Nochali makoi mina kima

Yókitami krokis aneliامي mapurika tamo komunirachi

I'ne je'na yokitami krokis aneliامي mapurika ju komunirachi.



Bawera echi osiruami mapu a'la ani i'nea echi yókitami krokis
aneliami mapu upaka chuku, uchea bile x yúa echona pacha mapu
ona ke osiruami ju.

Echi mi mapu ona watona ju bakochi yúa ko wili:

- () Oliwechi
- () Teyopa

Echi mi o'ina mapu ona wili echi oliwachi ko wili:

- () Mapu ona ralinewa
- () Bineliachi

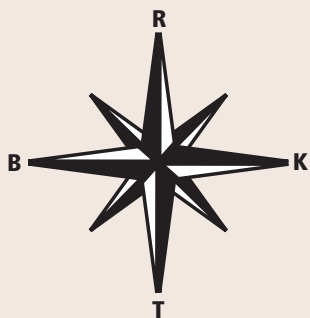
Echona mapu ona wili bineliachi a'li teyopa ko wili:

- () Bakochi
- () Mapu ona ralinewa

Nata je'na kítira.

- ¿Piri namutimi niji echona kimu komunirachi?
- ¿Kumi yena ajawi?
- ¿Chu yena mika ajawi kimu bitelachi jonsa?

Bawera bile yókitami krokis aneliامي mapurika ju kimu komunirachi; echi taraliامي bile ko kimu bitelachi ju. Nata kumi ajawi ajareanacho a'li piri niru. I'nea echi yókitami krokis aneliامي mapu upaka chuku.



1

I'ne a'li osa je'na x yúa Ayena wechiko Ke, mapu ona a'la nisare kimu komunirachi kítira.

¿Piri ola kini komunirachi?	Ayena	Ke
Ola walu buwe.		
Ola lus elektrika aneliami.		
Niru telejono aneliami.		
Ola mapu ona bawi nachuta.		
Niru mapu napabu ripua omana.		
Niru oliwachi.		

I'ne je'na oseruami.



¿Achi mu machi mapu ona sapato ralinewa "Echi malila nakiwami reweami"? Kini rate echona nocha.

¡Aa! A'li ko simia okua kaye aneliachi mapu wili merkado aneliachi a'li o'ina simi. Echona chitochi wili mapu ona sapato ralinewa.



Nata je'na kítira.

- ¿Chu yiri ju ajareana mapu ona we machiwa poblochi a'li komunirachi?
- ¿Niru ajareana mapu nirulisare omana poblochi wechiko siurachi mapu ona newaliwa pani?
- ¿Chu yiri ju echi ajareana?

Osa bile ta oseruami, mapurika mi upaka i'neli, mapu ona ani chu mi rika ruyema bile jiti nawama kipu bitelachi.

I'ne a'li nata.

Ne noki sinibi rinatiri ju nija wechiko aya ra'ichalira'ichika
wechiko Osaka; jiti bela mapua'li ti nija wechiko nare je'na
ra'ichali, a bela ti neba mapu ona ti we a'la machi ajareana
jiti echi mapu tamo nari a'la namima.

Nochali osa makoi

Mapu ona yena ju ajareana

Ruye.

¿Chu mi rika machi kumi wili mapu namuti ralinewa echona mapu
mi ona bite?

¿Chu mi rika machi mapu ona wili oliwaachi?

I'ne je'na yókitami mapa aneliامي bile poblochi kiti.



I'ne je'na ra'ichali a'li osa **ayena** wechiko **ke** mapurika ju echi yókitami yúa mapu ripa chuku.

Echi bineliachi wili mulipi mapu ona wili oliwaachi.	
Echi merkado aneliachi mulipi wili mapu ona wili kamposanto.	
Echi teyopa wili nasipa echona poblochi.	
Echi plasa aneliامي wili echona mapu ona wili camposanto a'li mapu ona ralinewa owaame.	
Echi merkado aneliachi wili bachami bineliachi yúa.	

Bawera bile ta kusiti yúa echi namuti rewala echi ajareana yúa mapu ona ralinewa.

Mapu ona owaame ralinewa	Naransi, masana, kilima a'li chimuli
Mapu ona sapa ralinewa	Wi'i a'li kawa
Mapu ona sapato ralinewa	sapaka
Merkado aneliachi	pani
Mapu ona ko'waami ralinewa	owaame
Jeretería aneliachi	Lapisi a'li goma aneliami
Mapu ona pani ralinewa	Tenis aneliami a'li aka
Papelería aneliachi	Klabo a'li torniyo

Nata je'na kitira.

- ¿Piri ralinewa echona merkado aneliachi?
- ¿Chu yiri namuti ju mapu ti ne noki sinibi retewa?

Nochali osa makoi mina bile

Ajareanala komunirachi

Osa ajareana mapu mulipi a'li meka ju kimi bitelachi jonsa.

Mulipi kini bitelachi	Meka kini bitelachi

Ruye.

¿Chu rewei echona mapu ona muje bite?

¿Chu yiri ju ajareana mapu we machiwa echona kimu poblochi wechiko komunirachi?

¿Chu yiri ju ajareana we nateami kimu komunirachi?

I'ne je'na ajare oseruami. Aa ajareana mapu echona ani, echona pacha yókitami aneliامي.



Osa piri kitira ra'icha je'na oseruami.

**Mapu ona sapato ralinewa
ta sewa reweami**

*bileanacho ti simibi kaye
aneliachi Napo riweami usani
makoi mina bikia.*

*Bachami mapu ona wili parke
aneliami konchita riweami.*

NOCHABA OKO ICHAYA

Rawe omeachi makoi
mina kima inarachi
Bia makoi ora inarachi jonsa.

Parke aneliame wisalo riweami

INEA aneliachi

Bine primaria a'li sekundaria
aneliami.
Echi mi kaye aneliachi Ricardo
Flores Magón riweami
taraliami makoi mina kima

**ONAAME SINIBI ROKO
A'LI RAWÉ**

*kaye aneliachi Rosario
riweami taraliami osa mina
nayo*

WALU OMAWALI

Echona Plasa Munisipal
 Rawe sabatoko makoi mina
 nayo inarachi micha enero
 Bia makoi ora inarachi jonsa

**MUEBLERÍA
 ANELIAMI**

“victoria riweami”
 Ke me nateami niru kama
 aneliامي

Echona kaye aneliachi
 valentina riweami

Osa piri oliwami ju echi oseruami riwiri bile rejoi a'li muki wechiko
 kimu bineriami mapu mi osali.

I'ne a'li nata.

Echi oseruami a bela ju ra'ichali oseruami niraa, mapu bile muki a'li rejoi wechiko institución aneliامي tamo ruye bile namuti we nateami kitira. Je'na bela ti nee mapurika bajurekiami, oseruami a'li bawerarami mapu tamo ruye oseruami sineami ruyea, ajarecho. Echi oseruami ola ra'ichali we nateami komunirachi kitira.

We kanilika i'nebo echi oseli oseruami

Aa echona kimu oseli oseruami “echi mukuami mapu ku owinili” a'li osa echi resocho kitira mapu ona atie echi princesa aneliامي.

Echi resocho ko wiliye:

Ruye.

¿Muje piri mi isimi echi ta tiwe kiti?

¿Muje piri mi isimi echi princesa aneliامي kiti?



Tema 3

Los lugares de la comunidad

En este tema ubicarás los lugares importantes de la comunidad en donde vives y así comprenderás mejor las instrucciones para localizarlos.

Actividad 19

El croquis de nuestra comunidad

Observa el siguiente croquis de una comunidad.



Marca la opción correcta, con base en la observación del croquis anterior, colocando una (x) dentro del paréntesis.

A la derecha del parque se encuentra:

- () la clínica de salud
- () la iglesia

A la izquierda de la clínica de salud se encuentra:

- () la iglesia
- () la escuela

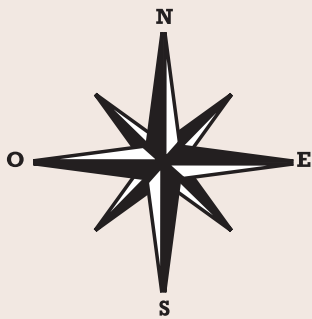
Entre la escuela y la iglesia se encuentra:

- () el parque
- () el kiosco

Piensa en lo siguiente.

- ¿Qué servicios hay en tu comunidad?
- ¿En qué lugar se encuentran?
- ¿Qué tan lejos están de tu casa?

Dibuja el croquis de tu localidad; el número 1 representa tu casa. Piensa dónde se encuentran los lugares y servicios que la rodean. Puedes basarte en el croquis anterior.



A small, solid brown square with a thin white border, containing the white number '1'. It is located in the center of the large beige rectangular area.

Marca con una (x) la opción **Sí** o **No**, según corresponda a la información de tu comunidad.

¿Qué tiene mi comunidad?	Sí	No
Cuenta con carreteras.		
Tiene servicio de luz eléctrica.		
Hay servicio de teléfono.		
Tiene tubería de agua potable.		
Hay servicio de recolección de basura.		
Hay servicio médico.		

Lee la siguiente situación.



¿Conoce la zapatería "El quinto querer"? Mi tío trabaja ahí.

¡Ah!, entonces camine dos calles hacia el mercado y dé vuelta a la izquierda. En la esquina está la zapatería.



Piensa en lo siguiente.

¿Cuáles son los lugares más conocidos en un pueblo o una localidad?

Escribe una pequeña descripción, similar a la situación anterior, donde le digas a alguien cómo llegar a tu casa.

Lee y piensa.

En muchas ocasiones es difícil dar o seguir instrucciones de forma oral o escrita; por ello, cuando damos o recibimos esta información, debemos usar referencias de lugares fáciles de identificar para que nuestro interlocutor nos entienda.

Actividad 20

La localización de lugares

Contesta.

¿Cómo identificas una tienda en el lugar donde vives?

¿Cómo sabes cuál es el lugar donde está la clínica de salud?

Observa el siguiente croquis de un barrio de una localidad.



Lee las siguientes oraciones y escribe **Sí** o **No**, según corresponda con la imagen anterior.

La escuela está al lado del centro de salud.	
El mercado está cerca del panteón.	
La iglesia está en el centro del pueblo.	
La plaza está entre el panteón y la farmacia.	
El mercado está enfrente de la escuela.	

Relaciona con una línea los nombres de los objetos y el lugar donde se venden.

Farmacia
Carnicería
Zapatería
Mercado
Abarrotes
Ferretería
Panadería
Papelería

Frutas y verduras
Aceite y huevos
Bisteces y chuletas
Conchas y cuernos
Medicinas y algodón
Lápiz y goma
Tenis y sandalias
Clavos y tornillos

Piensa en lo siguiente.

- ¿Qué se vende en el mercado?
- ¿Cuáles son los productos que comúnmente podemos encontrar en él?

Encuentra “Palabras escondidas”, en tu Folleto *Juegos con imaginación*. Después, continúa con tus actividades en este libro.

Actividad 21

Los lugares de la comunidad

Escribe los lugares que se encuentran cercanos y lejanos a tu casa.

Cerca de mi casa	Lejos de mi casa

Responde.

¿Cómo se llama el lugar donde vives?

¿Cuáles son los lugares más conocidos en tu pueblo o localidad?

¿Cuál es el lugar más importante de tu comunidad?

Lee los siguientes letreros. Localiza, en el mapa los lugares que ahí se mencionan.



Escribe de qué trata cada letrero.

**Zapatería
La Cenicienta**

*Nos cambiamos a
calle las tunas 63.
(frente al Parque de la
Conchita).*

**JORNADA PARA LA
REFORESTACIÓN**

**Domingo 19
a partir de las 10:00 h.
Parque Los Álamos**

INEA

**Estudia tu primaria
y secundaria.
Ricardo Flores Magón
núm. 19**

MÉDICO

**24 horas
Calle Rosario núm.14**

**GRAN VERBENA
POPULAR**

En la Plaza Municipal el
sábado 18 de enero
a partir de las 10:00 h.

**MUEBLERÍA
VICTORIA**

Grandes ofertas en
camas matrimoniales

Calle la Valentina

Escribe para qué sirven los letreros. Muestra tu escrito a alguna persona o a tu asesor.

Lee y piensa.

Los **letreros** son una forma de comunicación escrita por medio de los que una persona o institución nos informa sobre algún acontecimiento relevante. Éstos se usan como invitaciones, señalamientos, propaganda, publicidad, etcétera. Los letreros contienen información valiosa para la comunidad.

Disfrutemos de la lectura y la escritura

Lee en tu Antología el relato “La muerta que resucitó” y a continuación describe la gruta donde sepultaron a la princesa.

La gruta estaba:

Contesta.

¿Qué hubieras hecho en lugar de la niña?

¿Qué hubieras hecho en lugar de la princesa?



Oseruami nayo

Rawewali

Jepuna oseruachi ko mi i'nema churika anawipa echi rawewali simirachi, a'li a'la mi machimea chu yena nateami ju echi rawewali kita nochaliachi mapu ti newa sinibi rawe.

Nochali osa makoi mina okua

Echi ra'ichali rawewala niwala

I'ne jepuna ra'ichali oseruami.

Rawe mapua'li osa chelali*

Nije taa ke mapua'li mi Mejiko aneliachi bile namuti
simirili: ¡nasipa rawe ke a'li roko ayenali!

Makoi mina bile rawe inarachi mecha julio makoi mina
kima sienta mina kima bile bamibali pe ripa inarachi
rayenali, riwigachi we sitana wiliali.

Ke ayo ko mapurike ma aliwia. ¡Pe ripa inarachi rayenali
a'li mapurike ma roko ka! ¡Machina newarike sepoli!

A'li ma ke ayo ko echi rayenali uchecho ku rajaye. ¡A
bela osa chelali echali rawe!

Nata jepuna kítira.

- ¿Piri kítira ra'icha echi oseruami?
- ¿Kumi yena ra'ichaliwa rawewala kítira?

Ku ro'i a'li i'ne echina oseruachi mapu mi upaka i'neli a'li bawera
ra'ichali oseruami mapu rawewala kítira ani.

*Libro de español. Segundo grado. Lecturas, SEP, México, pp. 130-131, 133-135.

I'ne jepuna yókitami. Oseruami i'ne mapu aboipi ani echona yokitachi.

¿Chi yena natiki naransi!

Uli nali **bala** we bela natiki.



¿**Ba'ali** che ritea ke reko mapujiti ralajipipa?

Keni omeru, **nasipisiko** nali **baniwi** bela ju.



¿Kabu ju kimi bamibali?

Kima rawe inarachi abril mecha.



Mapu a'li mi che nolinima ko ju **makoi mina mali rawe inarachi akosto mecha kichao ora inarachi bea.**



Ruye.

¿Churika rojanaliwa bile bamibali?, ¿churika rojanaliwa bile
micha?, ¿a'li bile tarali?

¿Echi rawe, piri nati rojanaliwa?

¿Chu yiri che jare ra'ichali niru mapurika ra'ichipa rawewali kitira?

¿Chusia we nateami ju mapu anawipa echi rawewali?

¿Churika mi anawi kimi rawewali?

I'ne jepuna rawe anawiliami ralamuti niraa a'li sebari chu riko nisare. I'ne mapurika ju.

Mapu rika anawiwa echi rawe	Chu riko inarachi
Nasipa roko	
Bia roko	
Bia che'laachi	
Rayenali raosachi	Ma usani wechiko kichao ora inarachi ju bia
Bia	
Pe ripa inarachi rayenali	
Nasipa rawe	
Kisuachi	
Aliwachi	
Chonasiachi	
Roko	

Oseruami i'ne a'li nata.

Echi rawewali rojanaliwami ko ju pe mapurika newasa nili a'li mapurika tamuje aboi machi, jérika aniwaami, poblochi ko a bela ti natuili a'li ti ra'ichili mapu ti anawipa echi rawewali bamibali kiti, mecha, tarali, rawe, bile ora aneliامي, minuti a'li sekunto aneliامي. Echi oseli kalendaro aneliامي a bela we nateami ju mapu yúa machiboa kabu ichiboa a'li wiba wechiko anawipa rawewali mapu ti nokiboa suniaoseli i'nenia mapu ti bene, ayenacho ajarecho nochali mapu ti newalé.

Osa churika rojanaliwa rawewali ibili niraa. I'ne mapurika ju.

Rawe tarali niwala	Mecha bamibali niwala	Mapu simiro bile bami	Rawe niwala
			A'li
			Bia
			Aliwachi
			Roko

Napabu bile ta kusi ucheke piri micha nochaliwa echona iwe ichiruachi. I'ne mapurika ju.

Iwe ichiruachi	Micha
Basaraliachi	Risiembre
Ichiwaachi	Aprili a'li Mayo
Napiwachi	Satiembre
Napowachi a'li namowachi	Julio
Pachiwachi	Nobiembre
Sonorewachi	Junio
Sono jariwewachi	Otupre
Wiwachi	Akosto
Pasko omawaliachi	Enero, Jebrero a'li Marso

Nochali osa makoi mina bikia

Echi rawewala ajareanachi

I'ne oseruami jepuna yokitachi.

¿Piri mi aneli echi onami?

Mapu makoi mina mali rawe inarachi mayo mecha checho ni bayeliwa jiti ni che inerami nima, osa makoi ko checho ni bayeliwa jiti ni i'nema pirika nayuli tami sayero a'li, echirika bela, bisa makoi rawe inarachi mayo micha a bela aniboale achi ni buumea echona oliwachi wechiko ke.

¡A'ajiba!
¿Churika mi olama jiti mi ke wikama chikimiti rawe?



Jiti bela ni bawerama echona oselichi mapu ona rawe, micha a'li bamioserua uchuwi, jiti ayenacho ani rapanasiwa, mali rawe ke iteachi mapua'li ni rapanaba a bela simasare okua mapu laa nijima mapujiti echona oliwachi manimea.

Ruye.

¿Muje achi mu machi oseli mapu ona rawe, micha a'li bami oserua uchuwi? ¿Ami nee? ¿Chu oliwaami ti maye mapu ire?

¿Chu oliwaami ire echi oseli mapu ona rawe, micha a'li bami oserua uchuwi mapu jawi echona yokitachi?

¿Chu ola echirika bawerali echi muki echona yokitachi?

¿Achi we nateami ju mapu machiboa oseli mapu ona rawe, micha a'li bami oserua uchuwi? ¿Chusia?

Oseruami i'ne a'li nata.

Oseli mapu ona rawe, micha a'li bami oserua uchuwi,
mapu yiri echona yokitachi, a bela ire mapu ti machiboa
chu yiri rawe bile taralichi simiro bile rawe we nateami a'li
tamo riwe mapu ti nataba ajare namuti mapu ma simirili we
nateami tamuje rawewali kítira. Ayenacho tamó ire mapujiti
machiboa chu kipi rawe ke íte bile inarachi a'li bilecho yúa,
a'li echirika we a'la ti natuwipa.

I'ne jepuna oseli mapu ona rawe, micha a'li bami oserua uchuwi.

Julio						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Bawera bile ta kurisi x ucheka echona oseruachi mapu ani ayena wechiko ke, natuuka mapu mi i'neli echona oseli mapu ona rawe, micha a'li bami oserua uchuwi.

Ra'ichali	Ayena	Ke
Echi oseli mapu ona rawe, micha a'li bami oserua uchuwi a bela Julio micha niwala ju.		
Echi rawe osa makoi mina bikia sabatiko rawe ju.		
Echi micha okuanalachi omeachi echi rawe osa makoi mina nayo ju.		
Echi rawe makoi mina kima lunesiko ju.		
Echi micha upanala maliili rawe osa makoi mina kima rawe ju.		

Napabu bile ta kusiti ucheke echi yókitami, mapu simiro bile bami yúa.

Siyonachi



Bala



Kuwe



Romo



We kanilika i'nebo echi oseli oseruami

Aa a'li i'ne kimu oseli oseruami "Echi callejón aneliامي mukuامي niwala" a'li ke ayo ko osa ajare ra'ichali mapu mi i'neli jepuna oseruachi a'li mapu ra'icha rawewala kítira.

Ruye.

¿Piri niili mapu mi kaleli echona oseruami chabe niruami mapu mi kulipi i'neli?



Chu ni yena machi



Napabu ta kusi ucheke echi komunirachi rewala a'li mapu
aniwaami ju yúa, i'ne mapurika nisare.

Kusarare

Mapu ona wekabe wacho niruili.

Bakochi

Mapu ona niru wika roja.

Rojasarali

Mapu ona we lanami mani echi bawi.

Bawi lanachi

Mapu ona walu bawi inaro.

Wachochi

Mapu ona wika kusa niru.

Osa chu yiri a'li kumi ju mapu ona we nateami a'li machiwaami ju kimi komunirachi.

Osa churika nawaba okuana echona komunirachi

1

2

Osa bikia namuti mapu mi newama jipi a'li chu riko mi natui mapu mi newama.

A bela ni

jeriko:

A bela ni

jeriko:

A bela ni

jeriko:



Muje asisa bile bineliachi plasa komunitaria aneliachi, newa nochali jepuna awanapuli niwala i'neka echi oseli bile computadora aneliame ti mapu chotaba riweami.

Echi jiti, a bela mi che we benema jepuna oseruami kítira a'li, ayenacho, mi newaba nochali mapu mi we kalema echona computadora aneliamiti.

**¡l'ne echi nikurili echona Internet aneliachi
A bela ni we kanilima!**


Echona kimu oseli mapu ani chuni yena beneli che sine i'ne mapu mi beneki echona awanapuli kimu bineriami yua.



Tema 4

El tiempo

En este tema revisarás las formas para medir el tiempo con calendarios, y comprobarás la importancia que el tiempo tiene en nuestras actividades cotidianas.



Actividad 22

Las palabras del tiempo

Lee el siguiente texto.

El día que amaneció dos veces*

Yo era un niño cuando en México pasó algo increíble: ¡era el mediodía y se hizo de noche!

Fue el 11 de julio de 1991 a las 11 de la mañana, cuando el cielo empezó a tomar un color rojizo.

Poco después parecía como si ya estuviera atardeciendo. ¡Eran las 12 del día y parecía de noche! ¡Se veían las estrellas!

En pocos minutos después, el sol volvió a brillar. ¡Amaneció dos veces el mismo día!

Piensa en lo siguiente.

- ¿De qué trata el texto?
- ¿En qué partes se habla del tiempo?

Regresa al texto anterior y subraya las palabras que se relacionan con el tiempo.

*Libro de español. Segundo grado. Lecturas, SEP, México, pp. 130-131, 133-135.

Observa las siguientes situaciones. Lee lo que se dicen las personas.

¡Qué cara está la
naranja!

Sí, es que en
verano siempre es
más cara.



¿Nos vemos
mañana para
jugar futbol?

No puedo. Mejor
el **miércoles**,
o sea, **pasado
mañana**.



¿Cuándo es tu
cumpleaños?

El **nueve de
abril**.



Su cita es el **15 de agosto** a las **7
de la mañana**.



Contesta.

¿Cómo se divide el año? ¿Cómo se dividen los meses? ¿Y las semanas?

Los días, ¿en qué se dividen?

¿Qué otras expresiones hay para hablar del tiempo?

¿Por qué es importante la división del tiempo?

Tú, ¿cómo divides tu tiempo?

Lee las siguientes formas de medir el tiempo y completa a qué hora corresponde. Observa el ejemplo.

Forma de medir el tiempo	Hora aproximada
Media noche	
Madrugada	
Cuando empieza a clarear	
Al amanecer	
Al salir los primeros rayos del sol	Seis o siete de la mañana
En la mañana	
Cuando el Sol va un poco arriba	
A mediodía	
Cuando el Sol empieza a bajar	
Al atardecer	
Al oscurecer	
Noche	

Lee y piensa.

La división del tiempo es arbitraria y convencional; es decir, los pueblos nos hemos puesto de acuerdo y hemos establecido que medimos el tiempo a partir de años, meses, semanas, días, horas, minutos y segundos. Los calendarios son muy útiles para planear el tiempo de siembra y de cosecha, o para calcular el tiempo que nos llevará completar los módulos, entre muchas actividades más que dependen de él.

Escribe la forma en que se divide cada periodo. Observa el ejemplo.

Días de la semana	Meses del año	Estaciones del año	Partes del día
			Mañana Tarde Noche

Relaciona con una línea la época de cultivo y los meses aproximados. Observa el ejemplo.

Época de cultivo	Meses
Temporada de barbecho	Diciembre
Temporada de siembra	Abril y mayo
Temporada de escardar	Septiembre
Temporada de "bordiar" y desyerbar	Julio
Cuando inicia a "jilotear" el maíz	Noviembre
Corte de pastura	Junio
Resguardo de pastura	Octubre
Temporada de cosechar	Agosto
Fiestas navideñas	Enero, febrero y marzo



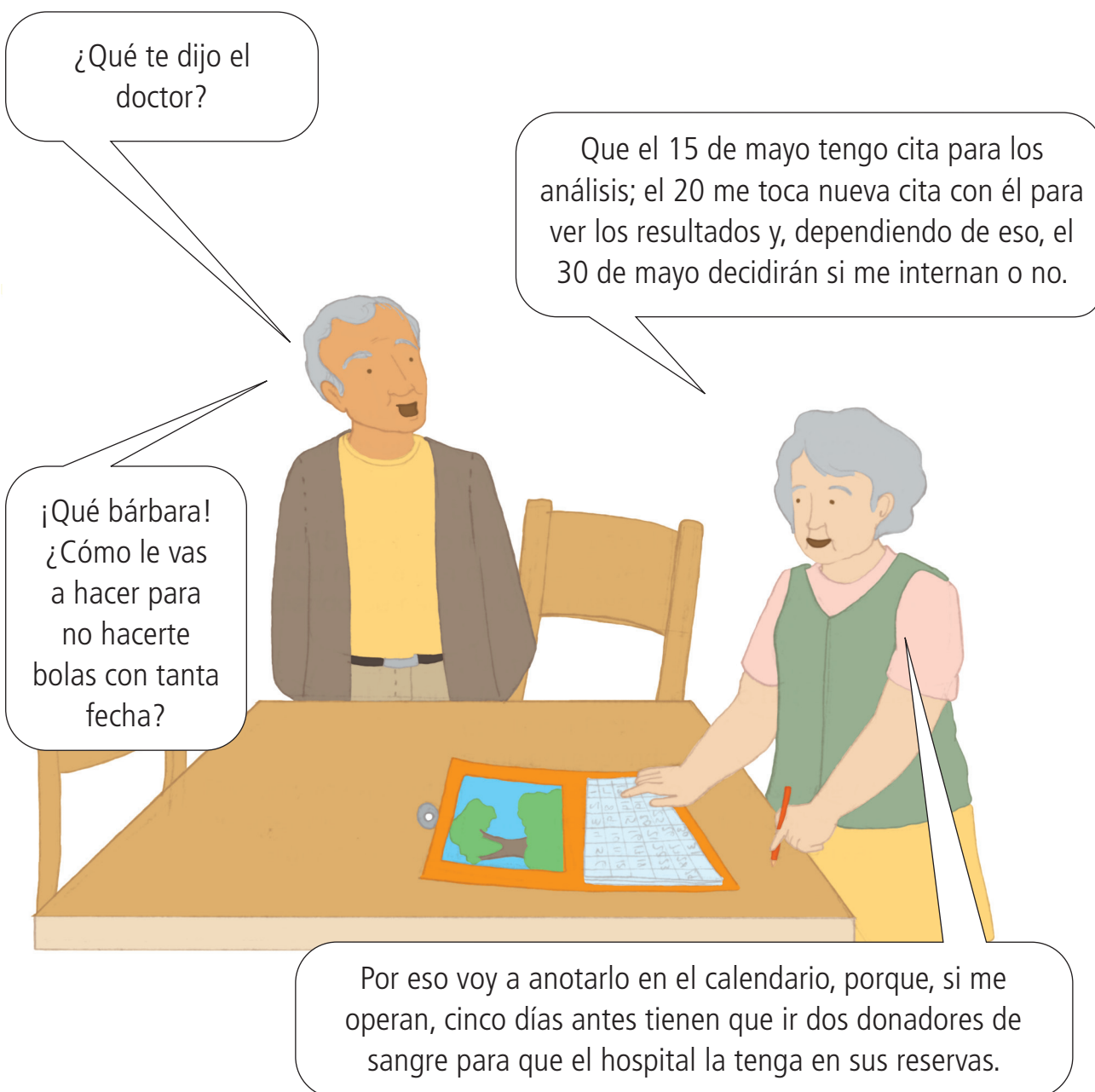
Lee y reflexiona.

La forma de medir el año en rarámuri se relaciona con la agricultura, sobre todo con el maíz.

Actividad 23

El tiempo en las situaciones

Lee la siguiente situación.



¿Qué te dijo el doctor?

Que el 15 de mayo tengo cita para los análisis; el 20 me toca nueva cita con él para ver los resultados y, dependiendo de eso, el 30 de mayo decidirán si me internan o no.

¡Qué bárbara!
¿Cómo le vas a hacer para no hacerte bolas con tanta fecha?

Por eso voy a anotarlo en el calendario, porque, si me operan, cinco días antes tienen que ir dos donadores de sangre para que el hospital la tenga en sus reservas.

Contesta.

¿Conoces los calendarios?, ¿los has utilizado?, ¿para qué crees que sirvan?

¿Para qué les es útil el calendario a las personas que aparecen en la situación anterior?

¿Por qué llevó a cabo este registro la mujer de la situación?

¿Es importante saber manejar un calendario? ¿Por qué?

Lee y reflexiona.

Los **calendarios** nos sirven para verificar en qué día de la semana cae una fecha significativa, y nos permiten recordar acontecimientos importantes de nuestra vida. También nos sirven para calcular rápidamente el tiempo que hay entre una fecha y otra, y así, poder organizarnos mejor.

Observa el siguiente calendario.

Julio						
D	L	M	M	J	V	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

Marca con una **x** las columnas **Sí** o **No**, de acuerdo con lo que observaste en el calendario.

	Sí	No
El calendario pertenece al mes de julio.		
El día 23 es sábado.		
El segundo domingo del mes es el 24.		
El día 19 cae en lunes.		
El último viernes del mes es 29.		

Relaciona con una línea las imágenes y los nombres de las estaciones del año.

Primavera



Verano



Otoño



Invierno



[illegible]



Autoevaluación

Escribe cómo llegar a dos de esos lugares.

1

2

Escribe tres cosas que tengas que hacer hoy y a qué hora tienes planeado hacerlas.

Tengo que: _____

a las: _____

Tengo que: _____

a las: _____

Tengo que: _____

a las: _____



Si te encuentras en una Plaza comunitaria, realiza las actividades correspondientes a esta unidad con el apoyo electrónico del módulo *Para empezar*.

Con ellas complementarás tu aprendizaje derivado de estos temas y, además, realizarás actividades muy entretenidas en la computadora.

¡Consulta el apoyo en línea. ¡Te divertirás mucho!

En tu Hoja de avances, repasa cada punto correspondiente a esta unidad, junto con tu asesor o asesora.

Respuestas: Veracruz- “Para bailar la bamba...”; Nuevo León- “Tengo orgullo de ser del norte...”; Guanajuato- “Pueblito de San Felipe...”; Baja California- “Mexicali calurosa...”; Coahuila- “Bonito Saltillo...”; Puebla- “Lloren, lloren poblanitas...”

Bineami rewala:

Bachanala Anemali

Upanala Aneliami

Rewala

Bawera jerika ☒ oseruami mapu a sebarami ju awanapuli ibili niraa.

RFE o CURP:

Bile awanapuli Echi oseruami sinibi rawe

- ☐ I'ne a'li osa kurili ra'ichali mapujiti a'la machimea ajare ralamuli a'li namuti. Ani wechi a wichiwali ju wechiko ke.
- ☐ Machi ajare oseli mapurika oseli aktas a'li oseli kredencial a'li a'la machi ra'ichali mapu echona oserua muchuwi.
- ☐ Ra'ichali ma'chi pa retemala kítira bile oseruami i'neka.
- ☐ A'la machi ra'ichali mapu retemala kiti ra'icha ajare oseruachi a'li ra'ichali ma'chi pa bile oseruami i'neka.
- ☐ Nawa bile oseruami nawisulika niraa mapujiti natama pe minana.
- ☐ Ani kipu nochali oseruami niraa a'li namu ajareala ralamuli kiti.

Ni ani mapu seballi newali we a'la je'na awanapuli.

Rawe inarachi _____

Rewala a'li rachinaliami bineami kiti

Okua awanapuli Mapujitibuuchi iyeniba

- ☐ I'ne a'li ani oserua niraa namuti mapu niru kawichi kipu komunira-chi.
- ☐ Machi kipu komunirachi echona mapa aneliami jena'i kawi mejiko niruami a'li komunirachi mapu mulipi jawi echona yokitami krokis aneliami.
- ☐ Machi ajare namuit mapu niru ajareana estado aneliami jena'i kawi mejiko niruami.
- ☐ I'ne a'li ani oserua niraa ra'ichali kiti mapua'li namuti iki.
- ☐ Machi ajareana kipu komunirachi echona yókitami krokis aneliami a'li ani kumi jawi.
- ☐ A'la machi kuchi oseruami a'li napabu ajareana yúa.

Ni ani mapu seballi newali we a'la je'na awanapuli.

Rawe inarachi _____

Rewala a'li rachinaliami bineami kiti

¿Piri olala ju?

--	--	--	--	--

--	--	--	--

Bineami

Rawe inarachi

Mapu ona newaliruje'na oseli _____

Rewala a'li rachinaliami mapu yaliru



Nombre de la persona joven o adulta:

Apellido paterno

Apellido materno

Nombre(s)

Marca con una paloma ☒ los temas de cada unidad que se hayan completado satisfactoriamente.

RFE o CURP:

Unidad 1

La escritura en la vida diaria

- ☐ Lee y escribe frases para identificar a personas y cosas. Dice si son ciertas o no.
- ☐ Reconoce diferentes documentos personales como actas y credenciales e identifica información personal en esos documentos.
- ☐ Saca conclusiones lógicas sobre las relaciones familiares a partir de una información.
- ☐ Reconoce palabras que se relacionan con la familia en documentos escritos y saca conclusiones a partir de lo que lee.
- ☐ Elabora listas de objetos para recordar.
- ☐ Describe sus actividades por escrito y comprende las de las demás personas.

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Fecha _____

Nombre y firma del asesor _____

Unidad 2

Para andar los caminos

- ☐ Identifica y describe por escrito los elementos del paisaje de su comunidad.
- ☐ Ubica su comunidad en el mapa de México, y las comunidades aledañas en un croquis.
- ☐ Relaciona algunos elementos típicos de diversos estados de la República.
- ☐ Lee y expresa por escrito ideas relacionadas con el momento en que ocurren las cosas.
- ☐ Ubica los lugares de su comunidad en un croquis y explica en dónde están.
- ☐ Reconoce letreros y los relaciona con lugares.

Hago constar que se completó satisfactoriamente esta unidad.

Fecha _____

Nombre y firma del asesor _____

¿Qué aprendí?

¿Para qué me sirve?

Firma de la persona joven o adulta

Datos de la aplicación

Fecha

Lugar

Nombre y firma del aplicador

¡**T**e felicitamos por haber concluido tu trabajo con este material, esperamos que haya sido de tu agrado y te invitamos a continuar estudiando módulos del Modelo de Educación para la Vida y el Trabajo del nivel Intermedio, los cuales te permitirán aprender y mejorar en diversas áreas de tu vida!

Mi ti natetara ya mapurika mi sunili je'na nochali je'na oselichi, a'li ti buwe mapu mi kanilika bineli a'li ti mi bajure mapu ayena a minacho binesima oseli mapu mi bineri je'na mapu aneliwa Modelo de Educación para la Vida y el Trabajo, mapu minacho pe ripa ju, echi ko ayena mi kuwiroma benea a'li we a'la newaya ajare namuti mapu mu a binoi siami ju.



Ke nateami nachutabo
DISTRIBUCIÓN GRATUITA